



跨境觀點

玉山銀行（中國）東莞分行 從滿足顧客的需求出發

- ▶ 卓越視野 · 2019國際大師論壇：羅傑·馬丁跨越二選一的思維模式
- ▶ 科技思維 · Mobile ID行動身分識別服務，安心便利的場景金融就在您我身邊
- ▶ 生活情報 · 玉山音樂饗宴～波士頓交響樂團再現經典



封面故事~ 跨境觀點
玉山銀行(中國)東莞分行的設立,既能提供台灣顧客在個人所需的服務,更能因應大陸地區外移趨勢,提供金融跨境平台的服務,滿足顧客面對快速變動時代的多重需求。



即時報導

02 卓越視野

2019國際大師論壇:羅傑·馬丁
跨越二選一的思維模式

玉山新訊

06 2019玉山創新工作坊 創新思維 打造美好體驗

08 U18釜山世界盃 中華隊勇奪世界冠軍

玉山榮耀

10 玉山金控榮獲《財訊》5項大獎 榮耀與肯定是前進的動力

11 玉山金控連續3年榮獲機構投資人雜誌「最受尊崇企業」 以永續為堅持目標

12 跨境觀點

玉山銀行(中國)東莞分行
從滿足顧客的需求出發

16 趨勢脈動

掌握關鍵字

生活與金融

18 科技思維

Mobile ID行動身分識別服務
安心便利,場景金融就在您我身邊

20 理財辭典

基金稅負
認識基金稅負,輕鬆聰明理財

特別企畫

22 品味入門

威士忌入門6訣竅,餐桌上的酒食饗宴

24 名畫藝廊

康丁斯基的音樂繪畫
看得見的旋律

26 美學空間

台南十鼓仁糖文創園區
是老糖廠也是極限樂園

28 迷人亞洲

建築與藝術燦爛交會

32 活力台灣

雲嘉南沿海·農漁鄉土情

36 動一動

跑步·慢慢跑出樂趣

38 健康管理

打造讓人信賴的基層醫療

生活與玉山

41 玉山傑出子女賞

玉山人心語

42 「送愛到柬埔寨-社區建屋」志工服務心得分享 用生命影響生命!

46 第35期希望工程師培育班心得分享 Part1 掌握關鍵之鑰

CSR玉山企業社會責任

52 海洋保育總動員

54 玉山培育傑出人才獎學金

56 送愛到柬埔寨~海外聯合義診,愛的付出無國界

57 共融,拉近藝術的距離

58 紀錄片《黑熊來了》,珍貴紀錄真心感動!

59 尊榮國旅

玉山國民旅遊卡
年終身心靈充電計畫

60 生活情報

玉山音樂饗宴
波士頓交響樂團再現經典

邁向無限寬廣的未來
面對浩瀚無垠的大海
我們要勇敢揚起風帆
不畏艱難與挑戰
在相互鼓勵與扶持下

航向新藍海
開創新未來

Smile 在超競爭世界創造更佳決策

今年11月,玉山金控與《天下雜誌》共同舉辦「2019國際大師論壇」,邀請 Thinkers50全球50大管理思想家第一名羅傑·馬丁(Roger Martin)首度來台。透過「整合思維」(Integrative Thinking)超越二選一的取捨困境,馬丁教授詳細說明如何在超競爭的世界裡,創造更佳決策。

本期玉山榮耀單元,分享玉山金控榮獲「消費者金融品牌暨金控CSR大獎」,再度創下國內金融業最佳紀錄。CSR玉山企業社會責任單元,玉山金控與馬偕醫院、希望之芽協會舉辦「送愛到柬埔寨~海外聯合義診活動」,秉持「一份愛可以牽引更多的愛」的精神,與各界共創更美好的社會。

敬祝

平安喜樂





羅傑·馬丁發現許多頂尖人士能夠融合對立的觀點，提出兼具兩者優勢的整合思維。

The Opposable Mind

2019國際大師論壇：羅傑·馬丁

跨越二選一的思維模式

11月6日，玉山金控與《天下雜誌》共同舉辦「2019國際大師論壇」，邀請到全球最頂尖的管理策略大師羅傑·馬丁來台演講，透過他深入的思考分析，帶領讀者跳脫非黑即白的世界觀，並能重新審視自己看待事物的方式，進而找到突破困境的兩全其美之道。

名列2017年Thinkers50「全球50大管理思想家第一名」的當代管理策略大師羅傑·馬丁（Roger Martin），不僅曾經協助樂高轉虧為盈，更因擔任加拿大多倫多羅特曼管理學院院長期間，讓學院從原本全球100多名竄升到第三名，成為商界極力邀請的熱門人選。

這位以「整合思維」（Integrative Thinking）聞名的學者認為，只要具備足夠創意的思考力，不侷限於既有選項，其實人們很多時候並不需要左右為難。「這不是魔法，也不是高科技。你只要忘記你被教導的幾件事，」他如是說道：「商學院總是告訴我們做決策是一種取捨的交易（Trade-off），但事實上它並不正確！」本身同時也是整合思維實踐者的馬丁，最為人熟知的就是他與羅特曼管理學院遴選委員面試時直言：



以「整合思維」聞名的馬丁認為只要具備足夠創意的思考力、不侷限於既有選項，人們其實不需要左右為難。

「我先『警告』你們，我來這裡，就是要用我那套整合思維，如果你們不能接受，就不要雇用我，因為我做的一切只會讓你們抓狂！」馬丁很清楚唯有增加羅特曼管理學院手中資金，才有籌碼打造世界級師資陣容，進而構建出優秀師資、吸引菁英、業界好評的良性循環，因此甫上任就立即設定「5442」策略，雖然確實讓許多共事者一時無法適應，然而也讓羅特曼管理學院徹底浴火重生，達到學生人數倍增、收入增加等目標。

相較於其他「學院派」的思維，馬丁總是能出人意料，例如他的暢銷著作《決策的兩難》（The Opposable Mind），即是要突破傳統管理學的盲點，找到成功企業為何能超越二選一的困境，並且做出原本不存在的更佳決策。就他的觀察，擁有整合思維的人不會只在兩個方案裡妥協，而是會創造出一個全新的方案。此外，他更認為經由不斷地訓練整合思維能力，每個人的腦中都可以同時用兩種截然不同的觀點分析同一個問題，進而得到趨近於完美的解決方案。

以下將與您分享羅傑·馬丁當天演講的精彩內容摘要。

實例：樂高的兩難

我用一個簡單例子，讓大家能很輕易地瞭解「整合思維」是什麼意思。

不知道在座有多少人看過，或者知道《樂高玩電

影》（The Lego Movie）？這部在2014年上映的電影是當年度相當成功的作品，全球票房超過4.6億美元，是該年非常受歡迎的前15名賣座電影。但很少人知道在票房、口碑雙雙豐收的背後，樂高公司為了拍攝這部作品，也曾陷入兩難抉擇。

《樂高玩電影》的開拍並不是那麼容易，原因是在此之前，樂高其實已經做過不少影視相關的嘗試，但結果都是一團糟，因此無形中更加謹慎看待鉅額投資的電影拍攝計畫。就在電影即將開拍之際，公司內部便為了「電影到底要由公司主導，還是應該交給專業好萊塢團隊主導」的問題爭論不休。

兩者的優缺點相當明顯：若由公司主導，優點是能百分之百保證最後產出的作品符合樂高公司的核心理念與商業利益，但缺點是樂高為一家玩具公司，對於影片製作完全外行，過去又未曾有成功製作電影的經驗，這個方案無疑太過冒險。若交由好萊塢專業團隊主導，優點是影片品質、精彩程度均無需煩惱，但缺點是眾所皆知地，這些才華橫溢的好萊塢導演、編劇非常有個性，因此無法接受投資方的干涉，然而要是放任電影人天馬行空，會不會最後成品反而變調，完全失去樂高精神了呢？

實戰所需的整合思維

這是一個經典的兩難困境：自主研發電影，得不到品質保證；交給專業團隊，又怕成果無法控

今年由玉山金控與《天下雜誌》共同舉辦的國際大師論壇來到台南成功大學，讓在地師生也能親炙全球最頂尖的管理策略思想。



制。那麼，當時的樂高CEO納斯托普（Jorgen Vig Knudstorp）是如何思考的呢？他決定相信專業，將作品最終決定權交給電影製作團隊，但同時亦堅持以克里斯多佛·米勒（Christopher Miller）、菲爾·羅德（Phil Lord）兩位導演為首的團隊必須要跟樂高玩家深度互動，真正瞭解樂高。由於有了這些鋪陳，最後的成品不但突顯樂高的價值，電影製作公司也得以充分發揮專業，共同完成一部成功的商業電影。

著名作家費茲傑羅（Fitzgerald）曾說過一句被廣為傳頌的名言：「一個人是否擁有頂尖智能，就看他是否同時擁有兩個對立想法，而仍然能夠正常行事。」不過，多數人忽略了他還有說過另一句話：「一個人是否卓越，關鍵是他能否在看似絕望的情

境下找出生路。」當我們聽到頂尖智能、卓越這些形容時，首先聯想到的就是天賦異稟，但是當我研究過許多案例之後，我可以肯定地說，每個人都有能力透過學習整合思維，為眼前困境找到更好的解決方式。

站在巨人的肩膀上

我發現很多成功領導人都擁有一種特質：他們喜歡有衝突性的張力！必須注意的是，這裡我所說的衝突不是單純指吵架，反而更像一種探索，他們總是能從分歧當中發掘出新的洞察。尤其人們聽到「衝突」二字，往往想到的就是「妥協」或是「折衷」，意即為何大家不喜歡爭論的原因，但真正解決問題的高手，通常能找到兩全其美的方法，讓魚與熊掌可以兼得，而這也就是成功人士與一般人最大的不同之處。

在此我還要指出一個常見的認知錯誤，每當談到「創新」時，我們會想到什麼？一張白紙，把自己天馬行空的想法寫下來。沒錯，人們總是認為若要創新，就得跳脫框架、不要受限。然而，在研究過那麼多企業案例後，發現所有接受採訪的成功企業家（是「所有」，並非「大多數」）在創新時都會參考現有模型（Existing Models），然後加入嶄新的元素，結合兩者且成為具建設性的新方案，這無疑

就是「站在巨人的肩膀上」，而非白手起家打拚。所以我要鼓勵大家，在追求創新時現有模式將是您最好的朋友，因此盡可能探索目前已知的方法，同時從衝突中找尋答案，絕不是隨時隨地異想天開，期待靈感就像天上無端掉下的餡餅一般。如同前述所提到的樂高企業，面對兩難困境時，他們的解決方式就是要求電影團隊不能直接拍攝，而是在瞭解樂高的使用者之後，才能安心交付執行，這即是一種有創意的方案。

實際運用的思考3步驟

那麼要如何進行這種思考呢？我們可以將其拆解為3個步驟。首先是選定一個問題，接著列出兩個極端的方案以及其對各方帶來的優點，將情況推導至極端時，檢視能給予自己多少思考素材。舉例而言，一家零售業者正在考量應該使用匿名或實名的顧客資料，此時便列出兩種極端方案：1.所有顧客資料均為匿名，2.所有顧客資料均為實名；接著思考在兩種情況下，對於顧客、零售店、政府各自有哪些優點？對顧客來說，匿名帶來安全感，也能建立和商家之間的信任；但實名的優點也顯而易見，因為商家能夠更精準地推播促銷訊息，既能節省顧



玉山合唱團為貴賓帶來悠美動人的音樂演出。

客時間，又能讓顧客購買到真正需要的物品。

這時候您會發現兩種極端情況的交互思考，其實有助於刺激結合兩者之長，因此思考第三步就是：決策者必須回頭再想，究竟這兩個方案真正要解決的問題是什麼？您可以直接詢問顧客是否介意商家使用個人資料，以求精準地推播感興趣的促銷訊息？有些顧客確實會直接拒絕，但也會發現不少顧客欣然接受。

藉由以上3個步驟，很顯然地「匿名」與「實名」的選擇不再是兩難困境，而是一套鮮活的、可以實際應用的方法，商家既能進行篩選，同時也找到了兩全其美的方法。這就是整合思維的魅力所在，於思維鍛鍊過程中協助自己做出更佳決策，並且在事業乃至其他人生決策上愈走愈順暢。



羅傑·馬丁親筆簽名盤，寫下對玉山的期許和祝福。



名列2017年Thinkers50「全球50大管理思想家第一名」的當代管理策略大師羅傑·馬丁，在玉山希望園區和玉山人分享如何在超競爭世界創造更佳決策。

2019玉山創新工作坊



Design A Better Future 創新思維 打造美好體驗

"The best way to predict the future is to create it." 面對複雜多變的未來，創新是企業創造長期價值的唯一有效策略。玉山在關注趨勢發展的同時，也致力讓創新成為玉山的DNA，除了規劃新進行員訓練班、希望工程師培育班等相關課程，也連續8年邀請國際大師分享策略思維與管理新知，在組織內形塑創新的氛圍與能力，培育玉山創新的種子，藉由不斷學習、快速應變及兼具速度與準度的執行力，讓玉山持續成長，彩繪不一樣的璀璨未來。

創新與紀律的雙融文化

玉山自2013年起舉辦創新競賽，截至2018年共有5次競賽及11場工作坊，共約4,000人次玉山人報名參與及討論，累計115項創新產品服務、流

玉山自2013年起舉辦創新競賽，並邀請標竿企業或知名教授分享創新經驗，每年都吸引同仁踴躍參與。今年玉山創新工作坊以「做為一家純網銀，如何在數位金融紅海中脫穎而出？」為主題，深入思考玉山發展金融科技的機會與挑戰。

程精進等相關提案，其中28項提案於競賽過程中脫穎而出，19項提案獲得資源投入發展，並有16項已實際上线。今年創新工作坊邀請臺大李吉仁老師共同規劃，與臺大創新設計學院D-School合作Design Thinking實作課程，以工作坊模式探討「做為一家純網銀，如何在數位金融紅海中脫穎而出？」嘗試跳脫既有思維，探討純網銀未來趨勢，同時深入思考玉山發展金融科技的機會與挑戰。

2019玉山創新工作坊邀請33~35期希望工程

師、2017及2018年MA/TMA、以及入行5年內的總行單位同仁報名參加，共計約70位組成跨部處團隊，並以使用者為中心，重新思考顧客真實需求，超越既有業務框架，建構純網銀的具體營運計畫或創新商業模式。

Think Big, Think Different

2019玉山創新工作坊於8月21日舉辦實作課程，參與隊伍歷經一個半月的研討與激盪，於10月16日進行成果發表。當天上午於登峰大樓一樓登峰廳舉行模擬投資展，採取商業投資展形式，邀請100位各世代玉山人擔任模擬投資人，現場瞭解各組純網銀商業模式後進行虛擬投資，並即時公布募資金額，取得募資前6名者進入下午提案發表會。

提案發表會由政大蕭瑞麟老師擔任評審長，與10位玉山評審委員及現場玉山人展開深入且熱烈的討論，參賽隊伍在創新工作坊中均展現積極的態度與豐沛的創新能量，嘗試以顧客角度開創全新的金融體驗，其中之一的參賽隊伍「CROSS BANK」將電商平台做為純網銀發展利基，提供平台賣家營運資金及金流服務，並以賣家營運狀況建立信用評等模型，進一步打造資訊透明的電



商資本市場，投資人也能選擇合適的投資標的，讓電商賣家、買家及投資人都能在平台上滿足交易、投資等金融需求，並槓桿金融科技的力量，將金融服務延伸至B2SME，創造具差異化的商業模式，最後即是由CROSS BANK獲得2019創新工作坊第一名的好成績，而創新的種子也在參與的玉山人心中逐漸萌芽茁壯。

Innovation, Key to A⁺

玉山在數位金融快速發展，線上支付、個人信貸、房貸、申辦信用卡、數位外匯等多項數位服務均處市場領先地位，但身處變化快速的時代，仍須即時觀察市場反應，找到創新的思考脈絡，藉由參與2019玉山創新工作坊，希望工程師、MA/TMA及年輕同仁們透過換位思考，運用金融科技打造創新服務模式，也看見創造顧客價值的更多可能性。

創新是一種態度、一種信念，更是一個連續的過程，運用聯想、疑問、觀察、社交、實驗等創新技巧，持續提升個人與組織的創新能力，並透過高效的執行力付諸實踐，才能讓創新開花結果；也唯有每位玉山人發揮創新的影響力，以整合思維前瞻未來，才能共同讓玉山成為金融創新的領航者！

U18釜山世界盃



U-18 Baseball World Cup

中華隊勇奪世界冠軍

在 台灣有著悠久輝煌歷史的棒球，既是最引以為傲的國球，也是最能展現熱血與活力、揮灑青春汗水的運動。其中，青棒正是許多棒球選手由學生棒球進入棒球最高殿堂的重要階段，當前分別在美國與日本職棒發光發熱的林子偉、王柏融等旅外名將，都是在青棒時期即已嶄露頭角，進而邁向世界級的棒球舞台。

新北市～奮力拿下全國冠軍

被譽為台灣甲子園的「玉山盃全國青棒錦標賽」是目前國內最高水準的青棒賽事，它源自於中華民國棒球協會所主辦的「全國青棒錦標賽」，關注國內青棒基礎工程提升與改善的玉山銀行從2007年起投入企業資源，與中華棒協合作推動且開始贊助此項比賽，因而更名為「玉山盃全國青棒錦標賽」，同時扮演著「亞洲青棒錦標賽」與「世界青棒錦標賽」重大賽事國手選拔的

由今年「玉山盃全國青棒錦標賽」中脫穎而出的優秀選手所組成的中華青棒代表隊，前往韓國釜山參加8月31日開打的第29屆U18世界青棒賽，不僅勇奪睽違9年的世界冠軍，更讓世界看見台灣！

角色，為台灣優秀的學生球員創造舞台，營造更優質、更具競爭力的比賽環境，讓優秀的選手在青棒階段即能經由豐富的實戰訓練逐步提升球技，為未來進軍國際職業棒壇扎下厚實根基，積極培育更多的台灣之光。

今年邁入第13屆的「玉山盃全國青棒錦標賽」是於5月22日正式開打，來自全國各縣市共計18支隊伍參賽，歷經激烈淘汰競爭後，由新北市和桃園市進行玉山盃冠亞軍賽，在6月2日當天兩隊鏖戰到最後一局，終場新北市就以一分之差奪冠。隨即冠軍隊伍總教練被任命為U18中華隊的執行教練，並從中選出36名球員進行7場藍白對抗賽，決定出組成中華青棒代表隊的20人名單，



(左圖) 玉山銀行黃男州總經理帶領「釜山青棒加油團」至機場迎接奪冠的中華青棒代表隊歸國。
(右圖) 玉山銀行特別組成「釜山青棒加油團」前往現場為中華小將加油。

前往韓國釜山機張郡參加8月31日開打的第29屆U18世界青棒賽。

中華隊～全力勇奪U18冠軍

U18世界盃即是原本的IBAF世界青棒錦標賽，首屆於1981年舉辦，至今已經邁入第29屆，本屆更因來自美國、日本、韓國等地的年輕菁英同場競技，讓每場賽事都有著高水準、高張力的表現。8月31日世界盃在韓國釜山正式開打之際，玉山銀行亦特別籌劃「一起去世界盃為中華隊加油」系列活動，組成「釜山青棒加油團」至現場為中華小將加油，希望中華隊能在玉山的加油聲中奪得勝利、為國爭光。

事實上，8月中下旬做為U18的前哨站，台灣隊與美國隊已曾於台中進行3場交流賽，當時台灣隊成績為1勝2敗，而在預賽時中華隊依然輸給美國隊，但一路歷經8場激烈比賽後終於晉級總決賽，再度獲得與美國對戰的機會，並在9月7日決賽以2：1擊敗美國隊，阻斷已衛冕4屆冠軍的

美國隊連霸夢想，贏得睽違9年的世界冠軍，同時也是繼1983年、2010年之後的第3座世界青棒賽冠軍。由於此次奪冠的代表選手都經過「玉山盃全國青棒錦標賽」的歷練，玉山銀行黃男州總經理特別帶領「釜山青棒加油團」至機場迎接中華青棒代表隊歸國，表達對這群優秀青棒選手的肯定。

年輕選手～努力前進夢想舞台

榮獲U18世界冠軍的中華青棒代表隊總教練周志宗表示，U18冠軍戰的對手是美國，同時也是要拚五連霸的球隊，所以從他們手中奪得冠軍，對球員、對教練都是相當正面的鼓勵，並證明台灣棒球不輸世界任何國家。

接下來，包括鄭宗哲（旅美）、王彥程（加入日本樂天隊）等多位優秀選手已決定進入職業棒球世界，而獲得MVP的余謙則是選擇就讀大學持續學習，未來均將各自在國際棒球舞台繼續發光發熱！

青棒冠軍，玉山同慶！

為慶祝台灣青棒勇奪世界冠軍，玉山信用卡在9月13日當天推出刷玉山信用卡單筆滿100元以上，即贈便利商店大杯冰美式咖啡乙杯的活動，邀請更多卡友持續為台灣青棒加油，一同支持「玉山盃全國青棒錦標賽」這個青棒選手的夢想起點。玉山長期善盡企業社會責任，未來也將繼續支持青棒的發展，為台灣棒球扎根、讓青棒選手更好！

謹慎理財 信用無價

※分期零利率產品：零手續費、零總費用年百分率 ※循環利率：5.88%-15%
(依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1) ※預借現金手續費（依預借現金約定結付幣別區分）：預借現金金額x3.5%+(新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元) ※其他相關費率依本行網站及申請書公告

Keep
Moving
Forward

玉山金控榮獲《財訊》5項大獎

榮耀與肯定是前進的動力

10月17日揭曉的2019《財訊》「消費者金融品牌暨金控CSR大獎」，玉山總共獲得5項大獎的榮耀，不但是對於玉山多年來專注投入的肯定，同時也再次締造國內金融業最佳紀錄。

玉山以金融本業為核心，持續運用科技與創新提供顧客最佳的服務，並將永續發展融入企業營運。感謝顧客的支持與同仁的努力，玉山獲得2019《財訊》「消費者金融品牌暨金控CSR大獎」的肯定。

玉山金控連續6年榮獲「最佳金控CSR獎」金質獎最高殊榮，玉山銀行亦囊括「最佳銀行FinTech」金質獎、「最佳本國銀行形象」金質獎、「最佳銀行產品」金質獎、「最佳銀行服務」優質獎等國內銀行全部獎項，再度創下國內金融業最佳紀錄！

深化發展金融科技

由《財訊》雜誌與資誠聯合會計師事務所共同主辦、財團法人台灣金融研訓院與山水民意研究股份有限公司共同協辦的「消費者金融品牌暨金控CSR大獎」，調查範圍涵蓋包括金控、銀行、保險和證券業4大體系的所有金融業者，採取電話調查、網路調查、專家評鑑及財務評鑑，是台灣目前唯一透過多元管道做為品牌衡量基礎的金融品牌調查。

玉山金控與玉山銀行在企業社會責任、數位金融、品牌形象、服務品質、銀行產品等項目有傑出的表現，深獲消費者與評審委員一致的肯定。其中尤為引人關注的是，今年玉山以「行動支付即時綁卡」蟬連第4屆「最佳銀行FinTech」金質獎，未來亦將持續深化金融科技FinTech發展，



金管會顧立雄主委（左）頒發「最佳金控CSR金質獎」最高榮譽獎座予玉山金控黃男州總經理（右）。

聚焦於場景金融、普惠金融及智能金融3大領域，落實玉山「AI Inside, Human Outside」的理念，期望藉由金融科技改變金融產業，並且帶給顧客具溫度與差異化的智能金融服務體驗。

持續投入綠色金融

玉山金控長期將永續發展融入企業營運，積極連結聯合國17項永續發展目標（SDGs），將環境、社會及公司治理（ESG）相關議題納入投資分析及決策制定過程。

在永續經營方面的投入，玉山更已獲得多項國際評鑑機構的肯定，包括連續6年入選DJSI道瓊永續指數成分股、4度入選「道瓊永續世界指數」，並且獲得銀行業（Banks Industry Group）世界排名第3名、亞太區第1名的佳績，這些榮耀與肯定都是玉山持續努力及前進的動力。🌱

Keep it
Up

玉山金控連續3年榮獲機構投資人雜誌「最受尊崇企業」

以永續為堅持目標

《機構投資人雜誌》2019年「亞太區最佳企業管理團隊」頒獎典禮，玉山金控在已開發市場類別中連續3年蟬連「最受尊崇企業」「最佳CEO」及「最佳CFO」，各項票選均排名台灣銀行業第1名，再創最佳紀錄。

國際知名財經雜誌《機構投資人雜誌》（Institutional Investor）每年均邀請全球資產管理公司及機構投資人，票選經營管理、公司治理及企業社會責任等面向的傑出企業，今年亞太區總計有跨18個產業的百餘家公司獲得提名，接受892家法人機構、共2,500多位券商分析師與基金經理人票選。

企業競爭力屢獲肯定

在9月底於深圳舉辦的2019年「亞太區最佳企業管理團隊」（2019 All-Asia Executive Team）頒獎典禮上，玉山金控不僅展現優良的經營績效，同時因重視公司治理及長期穩健發展，獲得專業投資人高度肯定且於4項票選中脫穎而出，在已開發市場（Developed Markets- Small & Midcap）類別中，連續3年蟬連「最受尊崇企業」「最佳CEO」及「最佳CFO」，今年還榮獲「最佳IR專業團隊」，各項票選均排名台灣銀行業第1名，成為台灣獲獎最多的銀行業，再創最佳紀錄。此外，玉山金控亦於9月14日公布的

玉山榮獲2019年《機構投資人雜誌》多項肯定

最受尊崇企業 台灣銀行業第1名	Most Honored Company in Taiwan
最佳CEO-黃男州總經理 台灣銀行業第1名	Best CEO in Taiwan: Nan-Chou(Joseph) Huang
最佳CFO-陳美滿財務長 台灣銀行業第1名	Best CFO in Taiwan: Mei-Man(Magji) Chen
最佳IR專業團隊 台灣銀行業第1名	Best IR Professionals in Taiwan



《機構投資人》執行董事David Enticknap（左）頒發「最受尊崇企業」獎座，由玉山銀行中國子行曹中仁行長（右）代表受獎。

2019年道瓊永續指數（Dow Jones Sustainability Index, DJSI）評選中，連續6年入選「道瓊永續新興市場指數」成分股、4度入選「道瓊永續世界指數」，並且獲得銀行業（Banks Industry Group）世界排名第3名、亞太區第1名的佳績。

持續發揮社會影響力

玉山金控黃男州總經理表示，玉山長期秉持誠信經營，重視人才培育與傳承，以核心本業出發，將永續發展融入企業營運，為國內首家同時導入赤道原則與綠色債券的金融業，在永續經營的各面向獲得國際肯定。

玉山同時也致力於善盡企業社會責任，包括今年第4度與馬偕醫院合作舉辦柬埔寨海外義診、攜手全家便利商店舉辦捐血公益活動，還有長期支持的黃金種子計畫更已在台灣偏鄉興建了148所圖書館，未來玉山亦將持續發揮社會影響力，朝向綜合績效最好、也最被尊敬的企業目標邁進。🌱

📷 玉山銀行（中國）東莞分行

Achieve the Will of Customers

從滿足顧客的需求出發



玉山銀行（中國）東莞分行的設立，既能提供台灣顧客在個人所需的服務，更能因應大陸地區外移趨勢，提供金融跨境平台的服務，滿足顧客面對快速變動時代的多重需求。

東莞位於土地肥沃的珠江三角洲，原本是以農業開發為主的小城市，將蔬菜與稻米販售至香港等周圍城鎮。而自1978年改革開放後，東莞市轉型朝向高度經濟發展，因為

眾多企業移入設廠，不僅促使外來人口大量流入，更吸引台商隨之前來投資，一舉改變了城市的面貌。根據過往的官方統計，東莞市的台商人口即曾高達近10萬人，所以包含當地陸續籌設台商子女學校、建蓋大樓等，足見此地對台商的影響力。

由於城市發展型態的轉變而帶動眾多產業進駐，讓東莞成為國際製造業的重鎮，其中又以電子製造業為大宗，某位IBM亞洲副總裁就曾如此評論過：「若是東莞到深圳的高速公路塞車，全

球將會有70%的電腦產品缺貨。」在2007年《紐約時報》報導中亦提到：全球平均每5個人就有1人身穿東莞製造的毛衣、每10副眼鏡就有1副是東莞生產，有70%的滑鼠、鍵盤、電容器來自東莞，因而將它描述為「世界工廠」。

整體布局專業服務

2008年全球爆發的金融危機也為東莞帶來重大影響，包括眾多廠商退出當地等，導致經濟發展陷入前所未有的低潮，直到2012年逐漸恢復原有的繁盛景象，而產業結構則朝向高端創新、研發等方向前進。

在此同時，玉山銀行於大陸地區的第一家分行——玉山銀行東莞分行開業。主要是由於在當時的時空背景，東莞市是台商聚集度最高的城市，隨著企業的經營必然會有資金周轉與跨境服務的需求，玉山銀行深入研究後，更瞭解到深耕珠三角並串聯廣州、深圳等據點共構成



因為平日必須專注於分秒必爭的金融環境，玉山人更加強調運動習慣對健康的重要性。

「面」，將是未來布局相當重要的關鍵。

因此，原本隨著台商進入市場的玉山銀行東莞分行就從單一分行開始發展，之後於2016年改為法人銀行且連結新設立的深圳分行、東莞長安支行，逐步擴大整體運籌業務，使得服務範圍與服務品質均大幅提升，不僅能滿足台商的需求，協助台商在地營運的發展，還能進一



台商與當地廠商都是玉山銀行（中國）東莞分行的重要顧客，能因應各種需求而提供不同服務即是玉山銀行（中國）東莞分行的優勢。



結合玉山銀行（中國）東莞分行與目前在柬埔寨、越南、緬甸、香港等地所設立的分行或子行，能夠提供顧客跨境金融的便利服務。

步服務供應鏈上下游的在地企業，同時提供台商與在地企業全方位的專業服務。

經濟表現持續加溫

截至目前為止，東莞市依然維持許多有利的發展因素，例如將總部基地設於松山湖園區的華為，還有分別設於濱海新區及東城區的步步高、徐福記等高新產業，便發揮了帶動當地經濟成長的功能，並且使得東莞地區的GDP長期以來均有亮眼表現，整體的發展強度清晰可見。在上下游的供應鏈方面，因海外較難找到合宜的支援廠商，轉而回到東莞尋找適合的製造商。就廠商的製造關鍵技術方面，即使是在低人力成本的國家生產組裝，依然會將關鍵技術的研發設計保留在東莞進行，這些都讓東莞維持產業發展的動能，經濟成長相當蓬勃。

此外，有利的因素還包括基礎建設的投入，例如交通方面有十線道的主線道路搭配南北高速公路，再加上粵港澳大灣區交通建設的完成，能夠提供往來運輸大量物資所需。又如填海造陸的新土地增加，將有助於新產業的開發；三舊改造政策的推行，促使舊廠房、舊交

通道路進行更新，若是近幾年曾在不同年份造訪東莞的話，便能深刻感受到當地各項設施跳躍性的轉變。

多方協助達成所需

對玉山銀行（中國）東莞分行而言，包括台商與當地廠商均為重要顧客，能為不同顧客提供不同服務是相當關鍵的優勢。

因此基於上述的種種現況，玉山銀行（中國）東莞分行在顧客服務方面，首先針對東莞市在地的製造廠商提供需要備料與資金鏈周轉時的靈活補給，能夠根據時間與金額的需求，估算出適當的資金供給。其次是面對轉變，無論顧客是計畫前往大陸其他城市或是東南亞各國發展時，都會出現資金周轉的需求，由於玉山銀行目前在柬埔寨、越南、緬甸、香港等地均設有分行或子行，因而可以提供顧客跨境金融的便利服務。

東莞當地每年推展的新倍增計畫，是以產業轉型升級、招商引資、重大專案建設三大因素為主要考量，執行方式則提供了稅率、土地、人力資源三方面的支持，藉此選擇適合的倍增

計畫企業。

再加上粵港澳大灣區計畫，地處廣州東南方、深圳北方的東莞，成為連結兩地交通動脈的樞紐，在大灣區計畫完成後，區內各城鎮將有機會蛻變成不同的樣貌。

全面思考顧客所需

相較於原本交通運輸就很便利的廣州或深圳等大城市，東莞市屬於偏向以商務、製造業為主要開發重點的城鎮，但近年來隨著投入大眾捷運系統的持續開發，包括東莞金融中心也將建造完成、一年62萬輛新車的汽車成長速度等，即使在醫院與教育水準方面還有大幅的成長空間，但未來城市生活已經逐漸成型。

因此，玉山銀行（中國）東莞分行運用地理位置的優勢，提供顧客所需的整合性服務。於企業金融方面，包括企業存款及融資、國際結算、擔保承兌、網路銀行。在個人業務方面，玉山銀行

更是第二家在大陸地區開辦境外人士零售業務的台資銀行，產品包括銀聯卡、結構性存款、協力廠商支付、網路銀行、手機銀行。其中，玉山銀聯卡現在還可在台灣提領新臺幣，甚至能透過微信綁定台灣手機在大陸地區進行便利支付。

未來玉山銀行（中國）東莞分行將針對粵港澳大灣區建設、廣深科技創新走廊，以東莞倍增、高新技術、進出口百強企業為目標客群，運用玉山銀行在全球9個國家地區所設置的28個據點，建構起持續深耕台商企業的跨境平台，提供台商即時的協助。另外，投入在地金融支付，開發類型多樣化的個人理財產品，為顧客提供更靈活的金融服務。

深耕發展7年的玉山銀行（中國）東莞分行是華南地區台資企業布局的好夥伴，也能為在地優質企業提供專業服務，同時透過團隊機制的協作，以全面性思維為顧客提供跨境金融最佳解決方案。👉



玉山人藉由舉辦活動達到讓同仁放鬆身心以及感情交流的目的。

Catch the Key Words

掌握關鍵字

回顧2019年與展望未來的時刻，全球依然有許多人、事、物值得關注，本期將與您一同探尋蘇格蘭聖火節、農曆的由來、高雄捷運美麗島站的象徵性意涵，還有2020年即將迎接成年的00後世代。



Up Helly-Aa

聖火節



每年1月最後一個星期二是蘇格蘭的「Up Helly-Aa聖火節」（Helly-Aa意為最後的聖潔之日），主要舉行地點在蘇格蘭北方的錫德蘭群島，是一個非常有趣的慶典。這個節日可回溯至1,200年前，當時由於斯堪地那維亞半島人口成長使得當地資源及耕地短缺，維京人因此開始向外探險，並將注意力從掠奪轉移到殖民，錫德蘭群島正是當時維京人的「殖民地」之一。漸漸地，渡海而來的移民取代島上原住民，聖火節就是為了紀念維京時代的慶典，人們在這天舉行各種隆重儀式，除了有火炬照亮夜空，還有精彩的「大型Cosplay」變裝秀，當地人會穿著古維京人的服飾，同時於儀式中點燃一艘長約9.8公尺的仿製巨型維京戰艦，為剛展開的一年祈福，也提前迎接春天的到來。



MRT Formosa Boulevard Station

美麗島捷運站

國際知名的高雄捷運「美麗島」站原本是為了紀念發生於40年前的同名事件，在這個由日本建築師高松伸設計、以祈禱為主題的捷運站裡，尤其是義大利藝術家水仙大師（Narcissus Quagliata）親手繪製、德國百年Derix手工玻璃工作坊製作的公共藝術作品《光之穹頂》最引人矚目。此作直徑達30公尺、面積涵蓋660平方公尺，依創作主題共分成4大區塊，包含了16個小區塊、1,252扇窗，每扇窗有2至9片窗面，每個窗面再由3至100片玻璃鑲嵌而成，整整歷時4年半才完成。《光之穹頂》希望傳達的是包容精神，藉著水、土、光、火呈現出人從誕生、成長、榮耀到毀滅，終而得以重生的輪迴過程。如此寓意深遠的作品讓美麗島站在國際知名新聞網站PolicyMic「全球8大最美地鐵站」評選中排名第二，吸引許多國外旅客前來觀賞拍照。



Lunar Calendar

農曆

2020年（庚子年）大年初一是1月25日，您是否曾想過每年迎接的農曆春節，到底是怎麼來的呢？相傳農曆最早可追溯至4,000年前黃帝或夏朝時期，因此又稱「黃曆」或「夏曆」，至今農曆和西曆、伊斯蘭曆同屬依然通用的曆法，除了全球華人國家與地區之外，鄰近的日本、韓國、越南等國家亦有使用農曆的習慣，例如日本的中秋節等某些節日是按照農曆慶祝，絕大多數原以農曆日期慶祝的節日則是提前約一個月，改以西曆的相同日期慶祝；在越南，從除夕到正月初五都放假的農曆春節仍是每年的長假，而且相當重視並非假日的元宵、端午、中元（盂蘭盆節）、中秋、臘月23的「祭灶節」等傳統節日；韓國的農曆新年也有3天假期，中秋節因是祭祖、掃墓之日會放假一天，而七夕（農曆7月7日）和盂蘭盆節（農曆7月15日）也是人人知曉的傳統節日。

After 00s

00後



隨著2020年的到來，在民法上第一批千禧年後出生的年輕族群（稱為00後）亦將邁入成年，並逐步成為社會中堅份子。曾有媒體研究發現，這些所謂的00後青年常會出現無厘頭卻又有個性的表達方式，包括喜好、習慣、日常用語其實都與中年族群大不相同。探究00後世代的成長環境，普遍都比哥哥姐姐更加優渥，屬於經濟成長雖然已過高峰，但相對地是社會發展健全進步、多元價值觀較容易被接受的年代，因此包括蓬勃興盛的各種次文化刺激、能迅速地接收新資訊的網路「原生住民」身分等，都將成為這個世代開展未來的養分。

Living an Easy and Safe Life

+ Mobile ID行動身分識別服務 +

安心便利 場景金融就在您我身邊

玉山銀行再度領先業界推出Mobile ID行動身分識別服務，使顧客在進行跨境e指購交易時，能藉由行動電話門號加強驗證，讓顧客享有更快速、便利、安全的數位服務。



一直以來，「Know your customer」一直是各家業者努力的方向與目標。而在科技應用、服務創新等方面領先業界的玉山銀行日前也推出創新服務，與台灣網路認證公司TWID身分識別中心共同合作，率先於服務流程中導入Mobile ID行動身分識別服務，成為國內首家完成電子支付機構導入的銀行業。有了這項技術，玉山銀行的電子支付會員在進行跨境e指購時，便可藉由行動電話門號加強實名身分認證，讓數位服務更快速、便利且安全。

行動身分識別3大優點

優點 1 提升安全性

目前顧客進行「跨境e指購」交易時，須先於線上完成國民身分證及行動電話驗證，不過若發生身分證件不小心遺失或外洩個資時，顧客將可能面臨被偽冒註冊的風險。為了避免這個問題，玉山銀行於驗證流程中導入Mobile ID行動身分識別，當顧客註冊電子支付會員、變更會員資料或提高交易額度時，於線上輸入行動

電話門號後，玉山銀行將自動比對行動電話持有人的身分，若非本人則無法通過認證，藉以提升安全性。

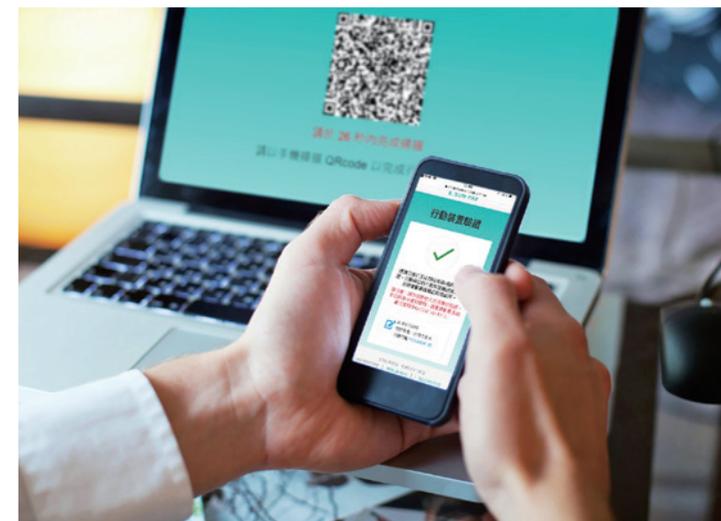
優點 2 免臨櫃認證

顧客認證流程均可透過線上完成，無須親自到玉山臨櫃辦理，其便利性因而大幅增加。目前顧客只需透過以下簡單3個步驟即可完成「跨境e指購」身分認證：

- Step 1** > 顧客輸入身分證字號，並完成國民身分證認證。
- Step 2** > 輸入行動電話號碼及電信商，完成手機簡訊及Mobile ID驗證。
- Step 3** > 畫面轉導回到跨境電商畫面，顧客可繼續購買商品並付款。

優點 3 跨業別應用

Mobile ID行動身分識別服務透過結合「電信業者」的跨業別資料，使玉山銀行進一步強化現行身分認證機制，整體流程兼顧銀行風險管理與使用者體驗的平衡。事實上，近幾年玉山銀行透過積極發展API，早已與許多跨業夥伴共同合作，滿足不同場景、不同使用者的多樣需求，例如：「帳戶扣款」的API，提供顧客將行動錢包綁定玉山銀行帳戶，於消費時直接扣款的服務，玉山銀行目前已串接街口支付、Line Pay一卡通、8591寶物交易等業者，使顧客購物付款更輕鬆；「生活繳費」的API則提供顧客線上繳納水電、停車、電信、醫療帳單等服務，只需利用零碎時



間透過手機操作即時解決眾多瑣事，讓生活所需更便利；另外像是「即時綁卡」的API，顧客不必再等待實體卡片寄送，透過手機簡訊連結就能在行動錢包綁定卡片開始消費，包括家樂福錢包、Pi拍錢包都已採用玉山即時綁卡，此項運用技術更獲得發明專利，且受到國際知名財經雜誌《The Asset》肯定，獲頒「最佳數位創新科技獎」。

電子支付交易市占率第一

目前，玉山銀行電子支付會員數已突破百萬，交易金額市占率約40%，為市場第1名。面對金融科技的快速發展，安全且便利的身分認證是其中的致勝關鍵，運用Mobile ID行動身分識別服務具有行動化、免臨櫃辦理及跨業別整合等特點，將能大幅提升金融支付的便利性與安全性，並帶動更多創新的服務與商業模式。玉山銀行也會持續與合作夥伴共同營造多樣化的使用場景，攜手打造符合顧客需求的創新服務，期望如水電般便利的金融服務，能夠為顧客創造更大價值。👉



Taxation of Funds

基金稅負

認識基金稅負 輕鬆聰明理財

「基金」對大多數人而言並不陌生，甚至也已初步瞭解基金的優缺點，不過若是希望以基金做為理財規劃的工具，建議在實際投資之前，可以先行研究與基金有關的個人稅負規定，才能同時達成理財與節稅的目標。

5個關鍵字 瞭解基金的個人投資稅負

以基金註冊地區分，可分為境內基金與境外基金：註冊地在台灣、由國內投信發行者為境內基金；註冊地在海外、由境外投信發行來台銷售的基金則統稱為境外基金。特別提醒投資人的是，由於境內基金與境外基金的資本利得課稅方式並不相同，所以在選擇投資標的時可將基金註冊地列入考慮項目。

其實，並非有海外所得就必須繳納最低稅負，依現行法令規定：同一申報戶全年海外所得達100萬元以上，才需將全部海外所得計入基本所得額，加計其他「應計入基本所得額之項目」，扣除670萬元後（依物價指數不定期調整），按20%稅率計算基本稅額，並與一般綜合所得稅額比較，當大於一般綜合所得稅額時才需繳納差額，此即個人最低稅負制。



為購買境內外基金時，持有基金所配發的孳息。與資本利得不同的是，課稅方式根據「配息來源」區分為國內或海外所得，取得境內標的配發的股利或利息，應申報國內個人綜合所得稅；反之取得境外投資標的配發的股利或利息，則須列入個人最低稅負制計算申報。

針對個人買賣基金所賺得的資本利得會如何課稅呢？將依「基金註冊地」決定為國內或海外所得。若基金註冊地在台灣，基金買賣所產生的資本利得屬於國內證券交易所所得，目前停徵；若基金註冊地在境外，買賣所產生的利得屬海外財產交易所所得，須列入個人最低稅負制計算申報。

指台灣及中國以外，包括香港、澳門的全球收入均為海外所得。每年申報重點主要有下列兩點：1.同一申報戶的海外所得超過100萬元以上，才需全額申報。2.海外所得及損失的互抵只限「同年度」與「同類別」。

重點 1

基金收益來源，課稅稅額大不同

每年農曆春節前，投資人總會審視過去一年的投資成果，尤其當選擇標的表現亮眼時更是令人開心。不過，投資基金除了考慮績效外，懂得如何為這些收入申報所得也很重要。

在瞭解基金的稅負之前，首先可將基金的收益來源拆成兩個部分來看：一是買進與賣出基金之間的差價，也就是資本利得；一是基金的配息，透過以下圖表整理，將可進一步掌握兩者的差別：

基金種類	收益類別		課稅方式
境內基金	資本利得（買賣基金價差）		停徵
	基金配息	境內投資標的	綜所稅－利息、股利所得
境外投資標的		最低稅負制－海外所得	
境外基金	資本利得（買賣基金價差）		最低稅負制－海外所得
	基金配息	境內投資標的	綜所稅－利息、股利所得
境外投資標的		最低稅負制－海外所得	

很顯然地，投資境內基金因為證券交易所所得稅停徵，無論投資標的是國內或國外的資本利得均不課稅，但基金配息的收入將視配息來源地而定，若配息來源地為境內，基金配息則併入國內之利息、股利所得申報；若配息來源地為境外，即以海外所得計算。投資境外基金的資本利得屬於海外所得，則將依最低稅負制課徵。

重點 2

最低稅負制，課稅門檻仔細算

根據國內現行最低稅負制的規定：若同一申報戶全年海外所得達100萬元以上，應將全部海外所得計入基本所得額，加計其他「應計入基本所得額之項目」，扣除670萬元後按20%稅率計算基本稅額。不過，即使海外所得超過最低稅負制之免稅額670萬元，也不一定需要繳納基本稅額，此時得再檢視「基本稅額」（最低稅負）是否大於「一般綜合所得稅額」，意即按累進稅率5%至40%計算的稅額，以及個人股利所得採用28%分開計稅之稅額的合計數。

同時也提醒您：若有大陸地區來源所得，依照台灣地區與大陸地區人民關係條例（一般所稱「兩岸人民關係條例」），大陸地區來源所得應併同台灣地區來源所得課徵綜合所得稅。

稅務規劃警語

本行基於服務，提供相關稅務資訊彙整，惟相關資料僅供參考，稅務規劃與決策仍請顧客視自身實際需求審慎判斷為準，請勿以本資料作為判斷之唯一依據或佐證；一切稅制規定仍應以中華民國最新財稅法令為依據。

共同基金投資警語

各基金經金管會核准或同意生效，惟不表示絕無風險，本行及基金經理公司以往之經理績效不保證基金之最低投資收益；本行及基金經理公司除盡善良管理人之注意義務外，不負責各基金之盈虧，亦不保證最低之收益，投資人申購前應詳閱基金公開說明書。投資基金所應承擔之相關風險及應負擔之費用（含分銷費用等）已揭露於基金公開說明書或投資人須知中，投資人可至公開資訊觀測站或境外基金資訊觀測站查閱。基金並非存款，基金投資非屬存款保險承保範圍投資人需自負盈虧。基金投資具投資風險，此一風險可能使本金發生虧損，其中可能之最大損失為全部信託本金。投資人應依其自行判斷進行投資。

Whisky Feast

威士忌入門 6 訣竅 餐桌上的酒食饗宴

美食當前，以威士忌或葡萄酒佐餐最大的差異，在於前者沒有後者具備的單寧酸，因而能在餐酒搭配展現更多可能性，透過資深品酒達人Howard Yu的6項餐酒搭配Tips，讓飲食滋味更豐盛！

圖片提供/KAVALAN、W Hotel (Taipei)、十二粵、美福國際



Tip 1 海島型與生猛海鮮

海島型的威士忌擁有海島的煙燻、香氣與鹹香，因此和包括毛蟹、帝王蟹等甲殼類的眾多海鮮食材均相當合拍，特別是與生蠔的搭配，海島型威士忌很容易就能引出生蠔的鮮甜。



資深品酒達人：

Howard Yu 余璨宏

英國WSET 2級國際烈酒認證，主持超過1,000場品酒會與教育訓練，遍及台灣、香港、韓國，現職多間國際烈酒品牌專任講師，並為威士忌雜誌專任翻譯。



Tip 2 波本桶與奶油甜點

使用波本桶的陳年威士忌，具有類似白葡萄酒餐酒搭配的概念，其調性適合搭配奶油類、澱粉類的食物，例如烤布蕾、舒芙蕾、布丁等。



Tip 3 酒食入口完美結合

因為威士忌酒精濃度達40%以上，Howard建議可讓威士忌鑽入食物的本質，再將食物的油脂帶出，例如以泥煤威士忌直接搭配煙燻鮭魚，或是佐以濃郁孜然調味的料理，於一口酒、一口食物之間，讓酒食在口中自然融合。



Tip 4 雪莉桶與肉類料理

使用雪莉桶的陳年威士忌類似紅葡萄酒，比較偏乾果類的調性。由於雪莉桶原本盛裝的是雪莉酒（即葡萄為基底的加烈酒），具備厚實而濃郁的風味，因此只要是醬汁濃厚的紅肉、鴨胸、鴨肝、肉類料理，都能與雪莉桶產生美妙的變化。此外，像是醬香味十足的炒豬肝、沙茶牛肉等中式料理，也可與雪莉桶的甜兩相平衡，進而帶出雪莉桶的香甜。

Tip 5 入門款威士忌調酒

把威士忌當啤酒絕非天方夜譚。建議剛進入威士忌世界的讀者可先嘗試Highball的形式，酒精、蘇打水、冰塊的調和比例，恰能與啤酒的氣泡感、低酒精有異曲同工之妙！



Tip 6 泥炭味與熱呼呼鍋物

品味鍋物料理時，例如具泥煤味的威士忌與重鹹刺激的麻辣鍋相遇，便能迸發出令人驚嘆的滋味。以此類推，泥煤調性的威士忌也很適合搭配燒烤、烤肉等重口味料理。



The Visible Melody

康丁斯基的音樂繪畫

看得見的旋律



《即興7號》Improvisation 7，油彩畫布，1910年，131x97cm，The State Tretyakov Gallery, Moscow。

「即興」的主觀直率

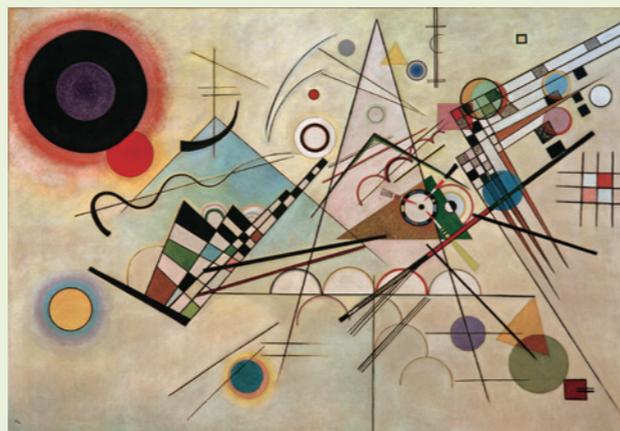
1900到1910年間，康丁斯基先後前往威尼斯、荷蘭、法國等地遊歷，逐漸建立自己的藝術理論。1911年後，康丁斯基與馬爾克（Franz Marc）、克利（Paul Klee）等人一起組成「藍騎士」（Der Blaue Reiter）藝術團體，雖然沒幾年就解散，卻也為德國日後表現主義發展埋下種子。

康丁斯基根據個人的經驗感覺，發展出一套色彩理論，例如黃色是生動的、瘋狂的；藍色是內在的、和平的、超自然的；白色是寂靜的、孕育各種可能性的，或許這正是人們解讀他作品的線索。充滿粗獷厚重力道的《即興7號》，康丁斯基去除了形體、削減了立體感，並讓不相干的顏色併排在一起，直接挑戰觀者的感受，即便沒有具體形象，其用色與用筆仍讓人與印象派、野獸派風格產生聯想。

「構成」的明快活潑

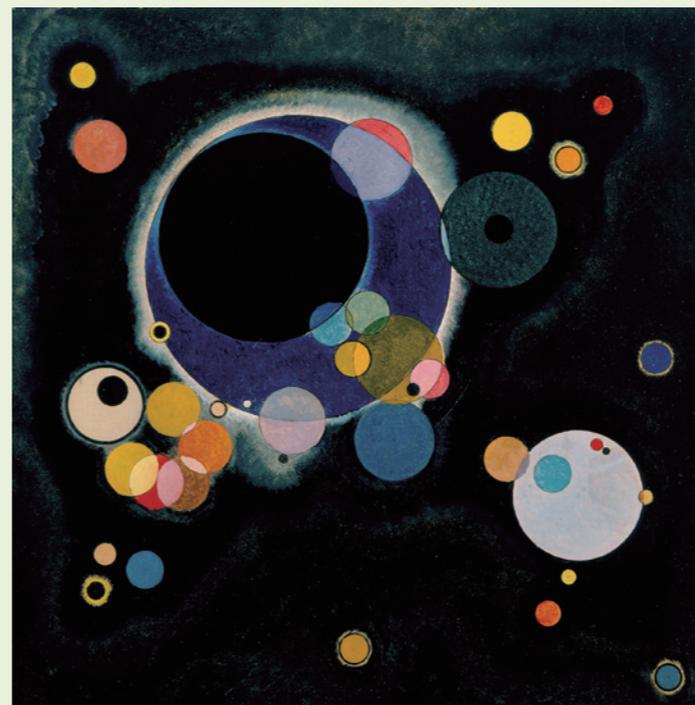
在康丁斯基1926年著作的《點、線、面》中，探討繪畫及造型的基本感覺，仔細分解「點線面」3個元素，希望建立一套客觀的藝術科學理論。他認為抽象藝術表現的音樂美、節奏感與韻律性，即是藉由點、線、面、形、色等元素的結合與安排而來。

《構成第八號》是康丁斯基最具代表的作品之一，圓形、三角形、方形、直線、曲線，加上協調淡雅的色彩，交織成活潑、豐富的動態畫面。雖是抽象畫，卻感受到畫中帶來的音樂感、律動感，彷彿是一首正在演奏中的輕快歌曲，不同的顏色像是不同的音調，而線條的波動與長短則像是不同的音程，康丁斯基嘗試讓音樂流瀉於抽象元素，予人愉悅的觀看感受。



《構成第八號》Composition VIII，油彩畫布，1923年，140.3x200.7cm，Solomon R. Guggenheim Museum, New York, Solomon R. Guggenheim Founding Collection。

在抽象藝術家康丁斯基的作品裡，各種抽象形式與色彩仿如化身不同音調的音符，融入畫中世界一同鳴奏出各種旋律，不僅建構了他對藝術探索的藍圖，更同時啟發了抽象表現藝術風潮。



《一些圓圈》Several Circles，油彩畫布，1926年，140.3x140.7cm，Solomon R. Guggenheim Museum, New York, Solomon R. Guggenheim Founding Collection。

「圓圈圈」的奏鳴曲

第一次世界大戰爆發後，康丁斯基從慕尼黑回到莫斯科，當時莫斯科藝壇是由馬列維奇的「至上主義」（又稱絕對主義）領軍，畫面只有純粹的幾何形狀（圓和方）所構成，不帶任何感情與溫度。

如此冷峻堅硬的風格，與康丁斯基所追求溫和、抒情的抽象相抵觸。對他而言，繪畫雖是有形的藝術，但也要追求無形的、不可捉摸的音樂性，因此在這幅作品中，他將不同大小、顏色的圓圈以有機的方式進行排列，就像是宇宙的星系圖，也像是一顆顆不同音調的音符，懸浮在無垠的空間裡。畫中暈染的層次、色彩的協調與韻律的排列，在在宣示了康丁斯基的抒情抽象基調。

Wassily Kandinsky



康丁斯基（Wassily Kandinsky, 1866~1944）出生於莫斯科的中產階級家庭，從小學習音樂、繪畫，大學主修法律與經濟學。1896年，當時30歲的康丁斯基在參觀法國印象派畫展後深受啟發，毅然搬到德國慕尼黑居住並習藝，開始一生最重要的使命——對「藝術精神性」的追尋。對原本希望當音樂家，最後成為藝術家的康丁斯基而言，藝術不在於模仿客觀的現實，而在於表現背後隱藏的世界、表現精神之美。此外，他更認為外在會迷人且隱蔽真理，所以他的藝術作品堅持以抽象形式呈現，甚至試圖將音樂的原理套進藝術裡。1917年康丁斯基回到祖國任教於莫斯科大學，但終究因為藝術理念與蘇維埃文藝主張背道而馳，1922年他又轉至德國包浩斯學院任教，晚年病逝於巴黎。康丁斯基44歲時完成了重要論著《藝術的精神性》，60歲出版《點、線、面》，成為20世紀抽象藝術理論家與先驅。雖然他本人並未到過美國，但紐約古根漢美術館卻是康丁斯基作品的最大收藏單位（數量超過150件），他的理論與創作無形中在美國扎根，同時助長美國本土抽象藝術的崛起。

(左圖)煙囪溜滑梯近5層樓高，卻只要6秒左右就可滑至地面。(圖片提供/台南十鼓仁糖文創園區)
(右圖)天堂上的鞦韆能讓人居高欣賞廣闊景致。(圖片提供/台南十鼓仁糖文創園區)



Ten Drum Culture Village

台南十鼓仁糖文創園區

是老糖廠也是極限樂園

位於台南的「十鼓仁糖文創園區」，是以台糖仁德糖廠內日治時期舊廠房、大型製糖機具設備所打造的樂園式休閒園區，結合十鼓文創的本土鼓樂藝術，讓人同時體驗糖文化、鼓藝術、新樂園等多種休閒趣味。

占地約5公頃的十鼓仁糖文創園區，坐落在已有百年歷史的台糖仁德糖廠中，前身可追溯至日治時期的「台灣製糖株式會社一車路墘製糖所」（車路墘即為台南仁德區舊名），後來配合所在地鄉名而改為「仁德糖廠」，直到2003年正式停業。2005年由十鼓接手重新規劃，除了做為十鼓擊樂團的練習場，同時也以活化閒置空

間的概念，賦予原本幾近廢置的廠房與倉庫建築新功能，讓糖廠風華融入十鼓獨創的台灣特色鼓樂，並結合展演、餐飲、娛樂設施等體驗，成為適合民眾休閒放鬆的新場域，更是亞洲第一座以鼓樂為主題的國際藝術村。

機械廠房復古工業風

台灣改建老屋或老廠房為文創園區的案例不少，但多半僅保留建築而不見機具，十鼓仁糖則是少數保留工業機具並成功活化的範例，原先廢棄的台糖超大型機械廠房與留置的巨型機具，經由設計造就出富有歷史意義的公共藝術展區，以及保存價值的文化景觀。

如何將大型機具與工廠活化為休閒場域，在考驗著建築師的功力。由於糖廠原建築與遺留機具均為鋼鐵類金屬製品，整體呈現復古意象的冰冷工業風，因此在後來的空間設計上，便盡可能



由原本大型冷卻水槽所改建而成的水槽劇場。(圖片提供/台南十鼓仁糖文創園區)

保留現存工廠建築結構與特徵，同時實現內部結構轉型，無論是內部裝修、餐廳、劇場或天空步道等設施都是以鋼構與玻璃為主，既符合園區休閒需求，又能彰顯原有機具廠房特色。

極限設施城市大冒險

但考量到園區和市區有段距離，勢必得再想出比一般文創園區更具創意的內容。為此，十鼓仁糖文創園區在工業遺產中設置了天羅地網的極限運動，為糖蜜罐、鍋爐貓道、蔗渣輸送帶等設施賦予新靈魂，且每年都會推出新設施與新活動，因而讓人更加期待。

包括居高臨下且可遠眺奇美博物館的天空步道，還有5層樓高的極限滑梯、7層樓高的自由落體、11層樓高的天堂鞦韆、9公尺高的透明攀岩競技及14公尺高的地獄垂降等，都是吸引熱愛刺激的遊客焦點。而今年全新推出的則是全亞洲第一座飛人滑降設施「糖蜜蜘蛛人」，將可親身體驗蜘蛛人在空中滑翔的樂趣。

文化底蘊休閒新場域

現在的十鼓仁糖文創園區已成為南台灣重要的休閒文化場所，而且不僅是提供了刺激有趣的娛樂，台糖與十鼓更深知園區裡最重要的文化資產就是「糖文化」與「鼓藝文化」，因此像是「在地故事的追尋」計畫即是仁德糖廠前世今生的文



五行聖樹是一座具有禪味意境的時光之橋。(圖片提供/台南十鼓仁糖文創園區)

史調查工作，藉著遺構資料與員工口述，逐一爬梳糖廠歷史與周遭故事，為這片土地保留傳承的記憶。

在園區裡處處可見保存糖廠原貌且就地利用的概念，像是不斷翻修新設施的3座巨大糖蜜罐，內部便被改造成咖啡廳、故事館、兒童體驗館等；另外，每天在劇場內定時定點的十鼓擊樂團表演，以充滿力與美的鼓樂藝術為觀眾帶來震撼心靈的視聽饗宴。欣賞鼓藝之餘，也能在體驗館裡感受打鼓樂趣。

十鼓仁糖文創園區結合了糖與鼓、藝術與音樂、在地故事與新創建築，於交織著歷史、工業、人文與藝術的空間裡，既保留下糖廠的工業遺產，更重生為台南深受喜愛的休閒園區。



(左圖)故事館展出與糖廠、車路墘在地相關的文史創作。(圖片提供/台南十鼓仁糖文創園區)
(右圖)夜色與燈光為糖蜜三連罐增添了幾許浪漫風情。(圖片提供/台南十鼓仁糖文創園區)

Architecture is the Scenery

建築與藝術燦爛交會

近年來亞洲各地正以獨樹一幟的建築藝術，成為全球旅人的目光焦點，其中更不乏世界級大師作品，因此當計畫下次旅行時，別忘了日本、泰國、澳門以及台灣都有值得列入考慮的精彩焦點。



被瀨戶內海與梯田所環繞的豐島美術館，呈現出大自然與建築、藝術融為一體的和諧之美。（圖片提供／豐島美術館）

當 參觀如藝術品般的建築成為旅行主題，除了是體驗作品本身的撼動，更包含了在藝術與建築之外，發掘周遭的文化創意與生活美學本質，進而感受並思考其空間中存在的各種理性與感性，為旅行回憶留下更深刻的意義。

大地之母 · 豐島美術館

隸屬於香川縣的豐島位處瀨戶內海東方，之所以被稱為豐島，即是因為地下水資源豐沛，滋養出翠綠豐美的水稻、牧草與蔬果。尤其二戰後更

憑著島上的畜牧業與乳業，提供許多戰後棄嬰如母親般的大地養分，使它也曾擁有「牛奶之島」的美名。

「豐島美術館」坐落在豐島海邊山坡上，靜靜俯瞰著瀨戶內海。美術館本身就是一件藝術品，外觀是約60×40公尺大小、呈水滴造型的混凝土建物，遠看彷彿半顆裸露在泥土外的蛋。整座美術館由內到外的設計理念均以「水」為主題，空間並無明確的內外之分，光、水、風和蟲鳥植物自由進出，與建築物共生共存，建築師西澤立衛



MAIAM當代美術館外牆以鏡面玻璃拼貼而成，映照著周圍樹林與自然原色。（圖片提供／MAIAM當代美術館，攝影／Sopak Srisakul）

讓這個只有曲線的建築與附近的美麗梯田、地勢相融合，藝術家內藤禮將它打造成以水為主角的場域。與自然和諧結合的建築，更因當地居民發揮核心作用，得以創造出一座與當地環境共同呼吸的美術館。

來到此地，旅人順著美術館設定的動線，由導覽人員精準地傳達作品的創作意念，並且一起通過小徑感受自然，然後進到主建築的「母體」，在「母體」內部除了水滴與一根繩子，空無一物。從地面上湧出的水滴，慢慢聚集為水灘而又散去，藉著持續變化的水，如同生命體般在開放的空間裡不斷出生又死亡，水的循環同時也彷彿暗示了生命的輪迴。另外，透過繩子的擺動則是

感受風的流動，間接體會光、風與鳥鳴的聲音，傳達出季節變化和時間流動。

「母體」內禁止拍照，但可於館外另一顆「蛋」——餐廳與紀念品銷售區自在拍照、交談互動與飲食。櫃台販售的各式各樣水滴與梯田造型擺設等周邊商品，為空白的空間增添許多可愛氣息。值得一提的是，這兩顆看似新潮前衛的蛋形建築，事實上採用了古人建蓋房屋的傳統工法：先將泥土堆疊起來，在頂端鋪上水泥，等水泥乾燥後再清掉下方土堆，就能完成仿如蛋殼般的空間。

魔幻鏡影 · MAIAM當代美術館

泰國第二大城清邁，愈來愈受到世界各國藝文愛好者青睞，特別是附近以製造泰國傳統工藝品聞名的三甘烹（San Kamphaeng），這處原本在過去都是工廠、牧地與民房的郊區，因為清邁MAIAM當代美術館（MAIAM Contemporary Art Museum）的落成，變身為泰國最新潮的藝術焦點。

2016年開館營運的MAIAM當代美術館占地約3,000平方公尺，是以老舊工廠貨倉改造而成，並由曼谷建築事務所all(zone)負責設計建蓋，館



豐島美術館並無任何館藏，其建築本身就是展品。（圖片提供／豐島美術館）

內展示著創辦人泰國貴族邦奈家族過去30年來的藝術收藏。美術館外牆採用長條金屬鏡片砌成，透過行經的光影與人流，映照出不同的視覺效果，有時營造的是科幻感，有時因反射周遭自然森林景觀，產生美術館融入其中的錯覺；於鏡面建築裡則容納了4座展場，還有放映室、內外的公共演出空間。

館內分為上、下2層展區，上層主要為展出皇室相關創作，以及邦奈家族於1990年代購買的重量級收藏品常設展；下層主要為推廣泰北藝術家作品的專題展，每4至6個月換展一次，是泰北重要的當代藝術機構。

科幻未來 · 摩珀斯酒店

2017年底落成啟用的澳門「新濠天地－摩珀斯」(City of Dreams-Morpheus)酒店，從內到外均展現科幻未來感，其「曲線畢露」的奇幻建築更是從營建期間就已吸引全澳門目光，獨特的曲面造型、自由奔放的鋼骨線條，加上流動的光影穿梭，讓它在任何角度下都呈現出動態的美感。

澳門摩珀斯酒店是由3年前過世的建築女王Zaha Hadid所設計，身為全球首位獲得普立茲克建築獎的女性建築師，她創造的建築傳奇矗立



MAIIM當代美術館外牆的鏡片折射，能於晨昏入夜等時段創造出截然不同的魔幻氛圍。
(圖片提供/MAIIM當代美術館，攝影/Soopak Srisakul)

於世界各處，其中便包括了這座預算高達11億美元、創下多項建築紀錄的奇特建物，例如共耗費28,000噸鋼材，是巴黎鐵塔使用鍛鐵量的4倍；外牆48,000平方公尺的玻璃材料，足以鑲嵌12萬幅《蒙娜麗莎的微笑》等，由於依Hadid構想建造的難度非常高，因此足足歷時6年才竣工。

為呼應建築整體的動態氛圍，酒店分為金、銀兩棟主樓，中央鏤空處則以2座天橋樓層相連，分別為現在一位難求的21樓中餐廳「天頤」，以及位於30樓的行政Lounge樓層。從外部看，整棟酒店彷彿是被鋼索纏繞的凱旋門，藉由超現代幾



(左圖) 澳門摩珀斯酒店是由知名建築師Zaha Hadid所設計的曠世遺作。(圖片提供/摩珀斯酒店)
(右圖) 坐落於摩珀斯酒店21樓空中走廊的天頤餐廳。(圖片提供/摩珀斯酒店)



何造型與金屬色質感的巧妙結合，無論是白天的金陽光燦，或是夜晚的燈影迷離，完全營造出仿如身處未來的強烈科幻感。此外，兩側12台透明景觀電梯以每秒一層樓的高速不斷上下移動著，視線每換一個角度就像切換一幅構圖，予人變化多端的驚喜。面對人們的讚嘆，Zaha Hadid工作室負責人則表示：「極具未來感從未是我們設計酒店的第一目的，我們想要改變澳門單一複製拉斯維加斯的潮流，朝向富有趣味與創新的建築設計啟航。同時也想成為這個時代的建築標竿，建造出一間能夠影響下一代建築師的酒店。」

自然入景 · 壯圍沙丘旅遊服務園區

回到台灣，位在宜蘭台二線濱海公路149.3K旁的「壯圍沙丘旅遊服務園區」亦是國際級建築作品，它是由曾獲國家文藝獎、總統創新獎的知名建築師黃聲遠所設計完成。

原本即擅長從在地地理水文環境出發的黃聲遠，此次是以「空出谷地，看見沙丘」為核心概念，並且以宜蘭的地方自然元素為本，於建築上呈現沙丘地景風貌及沙穴概念。外觀是灰色質樸的清水模，汲取了在地防風定砂、沙地與沙岸紋理等元素為意象，透過屋頂綠化和地景延伸，讓園區低調融入地景，打造出一座遠觀「看不見」、近觀是開放又靜謐的遊客中心。在地景藝術節期間，園區四周就是最佳藝術舞台，而在非藝術節期間，寧靜的鄉村田野與廣大的沙丘景色，則會讓人不自覺地放慢腳步，在此靜心走逛。

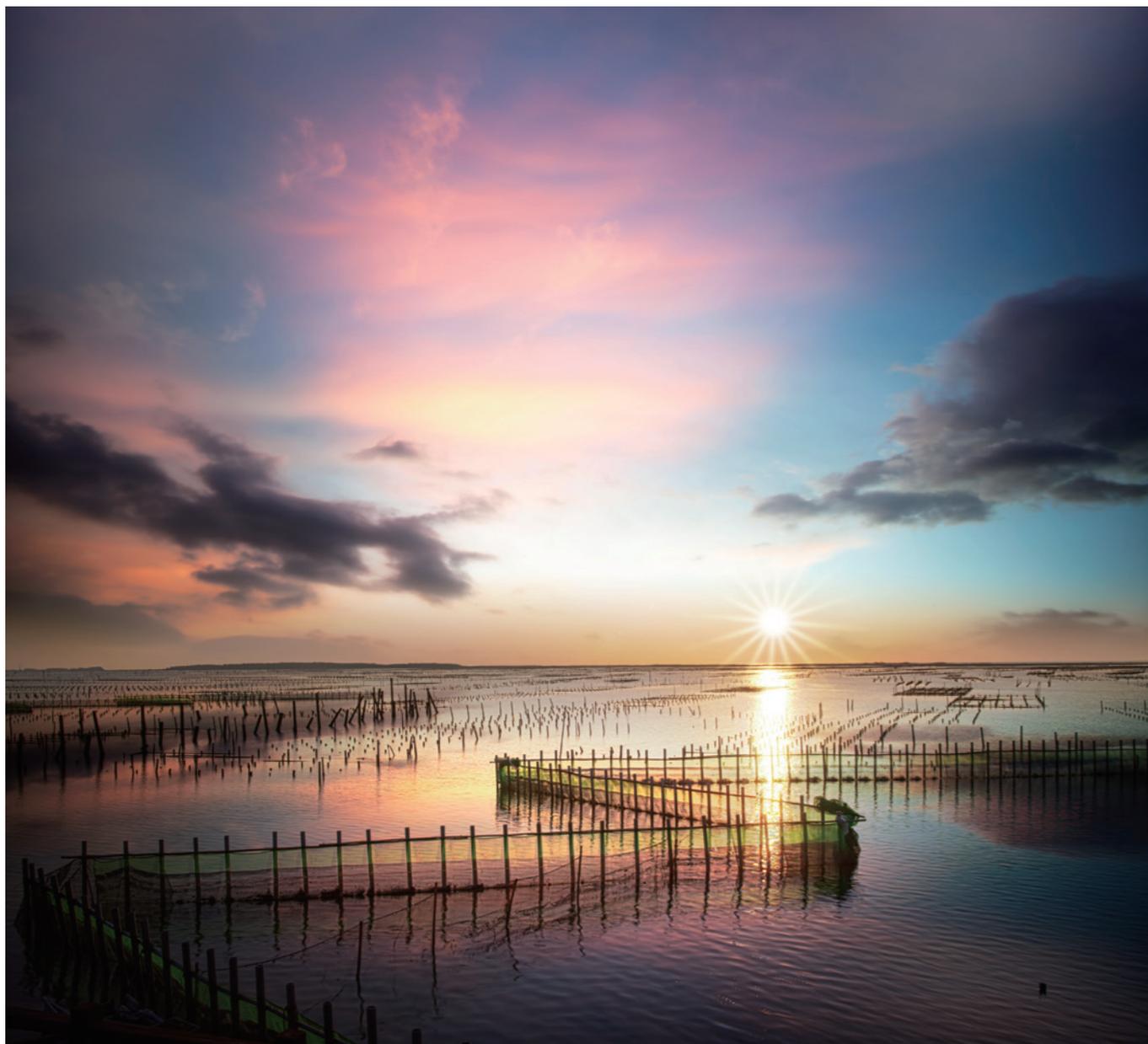
相較於園區外部的恬靜自然，由知名導演蔡明亮擔任策展人的建築內部有著自由流動之感，他以塵、海、月光、風、潮及雨為主題，將沙與水搬進展間，創作出名為《荒蕪》的作品。兩位藝術家的火花，在內外彼此呼應卻又互相撞擊，有



(上圖) 壯圍沙丘旅遊服務園區面積雖然不大，卻呈現出壯觀遼闊之感。(攝影/ClaireChou)
(下圖) 由導演蔡明亮一手打造的室內展覽空間。(攝影/ClaireChou)

趣地反映在空間的亮度，黃聲遠希望自然光透進來，但放映紀錄片室內不宜有過亮光線，於是蔡明亮親手撕下紙片貼於窗戶，使展場若隱若亮，某些光線便透著隙縫流瀉到室內，讓窗景亦形成強烈的藝術風格。

園區周邊還有壯圍海濱、自行車道、後埤及廊後特色社區、蘭陽溪口賞鳥保護區等特色美景，自然清幽且充滿人文風情。2019年底宜蘭縣政府及壯圍鄉公所即共同主辦「漫行沙丘－2019壯圍沙丘地景藝術節」，一直到2020年3月底的期間限定藝術展覽，也為壯圍沙丘景觀增添些許熱鬧氣息。👉



長久以來，七股Z型蚵架始終是探訪雲嘉南濱海時的重量級景點。(圖片提供/Shutterstock)

Fantastic Coastal Scenes

雲嘉南沿海 農漁鄉土情

四面環海的台灣擁有超過1,000公里的海岸線，其中地跨雲林、嘉義、台南的沿海地區，因河流沖積形成廣大的河口濕地，不僅讓漁撈、養殖與鹽業成為百餘年來當地居民的主要生計來源，更有著豐富多樣的生態系蘊藏其中。



(左圖)「井仔腳」已成為雲嘉南濱海國家風景區內最具特色的觀光鹽田。(圖片提供/Shutterstock)
(右圖)成龍濕地、湖口濕地均為西南沿海地區適合賞鳥的地點。(攝影/Claire Chou)



2003年成立的「雲嘉南濱海國家風景區」是橫跨3縣市的國家級風景特定區，範圍涵蓋雲林四湖、口湖，嘉義東石、布袋，以及台南北門、將軍、七股、安南區共8個沿海鄉鎮區。這裡孕育了多樣化的動植物，因而造就包括潟湖及沙洲等地理資源、黑面琵鷺及紅樹林生態系等極為豐沛的生態景觀，加上鹽田產業、廟宇及濱海遊憩據點，構成獨一無二的旅遊型態。

鹽分地帶的白色時光

台灣的日曬鹽業文化最早就是從雲嘉南濱海開始，歷史悠久且資源豐富，長達338年的曬鹽文化留下了精彩的鹽業歷史與動人的鹽分文學，一座座鹽業遺跡更為雲嘉南濱海增添幾抹白色夢幻。

位在台南北門的「井仔腳瓦盤鹽田」曬鹽歷史有300多年，是北門第一座鹽田，也是台灣現存最古老的鹽田。曾經荒廢的鹽田，如今復育做為觀光教育場域，不時可看見工作人員在整齊如瓦盤的鹽田裡賣力「攪鹽花」，攪散海水表層因日曬形成的結晶，而讓下層海水產生結晶，同時遊客還能體驗曬鹽、挑鹽、收鹽等活動，著名的「瓦盤夕照」更吸引許多攝影愛好者聚集，為的

就是捕捉夕陽晚霞與瓦盤鹽山的美麗景象。

另一處位於台南七股的扇形鹽田，則是1977年才由台鹽填平青鯤鯓沙洲與內海所開闢而成的新鹽灘。這座台灣最年輕的鹽田打破傳統，採朝向大海延伸成扇形，扇骨就是給水溝、排水溝、給鹵溝、道路，其間再分割出一塊塊鹽田，收鹽的結晶池位置最接近宿舍，以便鹽工就近作業。台灣鹽業在七股鹽場停止曬鹽後便畫下句點，扇形鹽田漸趨荒廢，直到近年來因空拍潮流興起，才使得扇形鹽田之美能重新為人所知，這幾處鹽業資產更以豐富的人文、歷史體驗，深獲國內外旅客的喜愛。



成龍集會所外觀飾有許多令人童心大發的馬賽克拼貼磁磚。(攝影/Claire Chou)



(左圖)湖口濕地又被稱做「白鷺鷥祕境」。
(圖片提供/雲嘉南濱海風景區管理處)
(右圖)每逢夕陽西下時，成龍濕地的天空與大地便會相連而形成海天一色的夕陽絕景。(攝影/Claire Chou)



生態豐富的迷人濕地

河口沖積出來的沙洲與潟湖地形，正是台灣西南沿海代表性的獨特地景，各類棲地蘊藏著豐富多樣的生物，從清晨到黃昏展現不同的迷人姿態，不論是候鳥或泥灘地動植物均隨處可見。

其中，嘉義東石的「鰲鼓濕地」是一塊馬蹄形狀的圍堤海埔地，原為台糖公司農場用地，後因沿海地層下陷及颱風破堤海水倒灌，淹水不退致使部分土地無法利用而荒廢，漸漸地變成候鳥天堂，現在則由林務局規畫經營「鰲鼓濕地森林園區」，發展成濕地生態旅遊。同樣也是台糖農場的雲林口湖「湖口濕地」，則因1986年韋恩颱風侵襲，無法再退回大海的倒灌海水，形成當



在雲嘉南沿海有愈來愈多農業體驗課程，讓假日小旅行更為豐富。(攝影/Claire Chou)

地電線桿聳立於海中的特殊景觀，未經人工修飾、種植的結果，反倒形成難得的自然草原生態園區及賞鳥天堂。

另一處「成龍濕地」在遭到海水倒灌而無法耕種後，行政院核定此地為保護區，除草澤外的周遭池塘、魚塢溝渠與休耕農田均一併劃入濕地範圍。濕地旁有一處利用廢棄校舍改造的「成龍集會所」，即是經由社區再造的努力，完成擁有海洋龍宮般奇幻可愛的造型。

自採自撈的鄉間體驗

雲嘉南濱海特有的農漁養殖業，吸引愈來愈多遊客來此進行耕田勞作、泡在養殖池裡餵蝦捕魚的「體驗式小旅行」，藉此實際感受土地的療癒之力，成為上班族久居城市後相當嚮往的旅遊方式。

前幾年當台灣食品安全陸續亮起紅燈時，便有許多青年決定返鄉打拚。例如負責養蝦的李富正，即是承繼父執輩的養殖事業，並成立自有品牌「好蝦罔男社」，跳脫舊有的養殖方式，堅持不使用抗生素，讓蝦池自然而然成為食物鏈的「生態池」，希望以無毒安全的養殖水產，重振雲林口湖的經濟與觀光。由於阿正認為再多的履歷與認證，都比不上親自到訪養殖環境，因此除了養蝦，他同步開設民宿與生態體驗課程，讓遊

客可以親自下網捕蝦、撈起現吃，體驗「來去鄉下住一晚」的真實鄉間生活。

目前在雲嘉南沿海像阿正這樣的小農愈來愈多，也有許多類似的生態或農業體驗課程，像是另一處「源鄉自然生態農園」就吸引許多上班族來「挖地瓜」。透過親身體驗的小旅行，人們不僅能重新學習與大地和諧共處的方法，更能讓自然得以恢復成原有的健康與安全。

獨一無二的懷念滋味

同樣是雲嘉南地區，海線的飲食文化與縱貫線沿線城市，甚至府城台南市區卻有著極大的差異。半漁半農的台灣西部沿海，以鹽分地帶形成特有的海味美食，這些沙洲潟湖孕育出肥美的鮮蚶、現撈虱目魚，還有鰻魚、白蝦、烏魚子、台灣鯛等鮮美的沿海養殖海產，搭配鹽分地帶特有的醃漬作物，以及農家自己飼養的雞隻，就能烹調出許多人記憶中的鄉間料理。

雲林在地的三合院紅磚厝餐廳「蔦松客棧」，即是提供充滿在地特色、其他縣市餐廳難以模仿的菜色，例如蔭瓜鰻魚、清蒸台灣鯛、龍葵煲粥、蔭冬瓜苦瓜鵝肉湯、麻油煎麵線等，許多出身雲嘉南沿海地區的熟年遊客品嚐後，都會驚



蔦松客棧位在三合院紅磚厝中，在此用餐還能同時感受農家風情。(攝影/Claire Chou)

嘆：這就是小時候的滋味！

正如美國作家亨利米勒所言：「旅人的目的地不是一個地點，而是看待事物的新方式」，在雲嘉南沿海地區所看到的是桑田變滄海的鄉野地景、沙逝水流下的農漁文化、鹽田兒女的純白體驗，還有沿海地帶的獨特滋味，細細品嚐西南沿海的溫潤有勁，便能感受到它處處都蘊含著強韌的生命力。👉



(左圖)養蝦達人阿正成立的自有品牌「好蝦罔男社」。(攝影/Claire Chou)
(中圖)到鄉下挖地瓜是現今不少上班族的假日樂趣。(攝影/Claire Chou)
(右圖)蔦松客棧的蔭瓜鰻魚是在地特有菜色。(攝影/Claire Chou)

跑步 Jogging

慢慢跑出樂趣



相較於必須要有適合器材才能進行的騎單車、划獨木舟或攀岩等，跑步可說是簡便許多的運動，完全不受限於器材或場地，即使到國外旅遊、出差，依舊只需一雙跑鞋就能隨時盡情跑步。

對人類而言，跑步的確是很容易從事的運動，但如何在過程中既能達到健身效果，又能保護自己不受傷呢？可先試著想像：跑步時，身體有哪些部位會作動呢？答案可不只是雙腳與雙手，因此過程中有不少需要注意的細節喔。

姿勢正確，增進效率

跑步時手臂正確的擺動能有效地帶動雙腳，這也是為什麼田徑場上許多跑步選手都會專門訓練「擺臂」動作，藉以增進跑步的效率。前臂與上臂大約呈90度彎曲，雙手微微握拳，雙臂與身體平行地前後擺動，拳頭上擺至胸部、下擺至腰際。此外，擺臂的角度盡量呈上下垂直，不能與身體的角度距離太大，才不會影響效率。

雙腳則以全腳掌著地，而非腳跟著地，腳板蹬完後自然抬起，只需放輕鬆就不會產生勾起的狀態。身體的部分，頭與肩膀自然放鬆，挺胸縮小腹，目光平視前方，身體便會微微向前傾，隨著地心引力作用與速度慣性前進。

節奏穩定，順暢自如

跑步的步幅同等重要，不要跨大步而是適度地縮小步幅、增加步頻，剛開始肯定會感覺比習慣

的快許多，試著朝每分鐘踩85步，逐漸就會發覺抬腿不再那麼沈重，步伐也會跟著輕快起來。

此外，呼吸的方式也是跑步是否順暢、持久的關鍵，無論是緊閉嘴巴以鼻子吸吐，或是以鼻子吸氣、嘴巴吐氣；是「兩步一吸、兩步一吐」或「吸吸、吐吐」，最重要的是在於「節奏」，唯有找到自己規律的節奏，呼吸才能順暢。當身體各部位隨著練習逐步協調，將會明顯感覺到彷彿是受連動器驅動般，很自然地就會往前移動。

暖身收操，缺一不可

如同各種運動一樣，跑步所指的絕非只有跑的當下，還須包含事前的「暖身」及事後的「收操」。由於跑步幾乎會牽動全身每個部位，因此事前暖身做得愈完整，便愈能降低受傷的發生率，例如快走與伸展就是必要的暖身環節，尤其是伸展更不可少，讓關節角度逐漸變大、肌肉慢慢拉開是伸展主要目的，動作宜轻柔、緩慢，通常可從上而下或由下而上地依序進行，較不容易遺漏某個部位（需要活動開來的部位為頸、肩、手臂、腰、臍、大小腿、膝蓋及腳踝），經由多方向的輕柔舒展，使角度慢慢增大，待身體感到微微發熱甚至些許出汗時，才算有達到鬆弛肌

肉、靈活關節的暖身效果，接著就能開始跑步。而在跑步結束後也不要立即停下來，先以持續快走或步行讓心跳慢慢減緩，再和緩地進行伸展運動，藉此增進肌肉彈性與自身柔軟度，並可減少隔天的肌肉疼痛。

從事跑步的平日訓練同樣相當重要，例如在家

或健身房鍛練核心肌群，便有助於穩定地連結上下半身，讓抬腿、跨步、後推等動作更協調，跑步時將會更輕鬆、更持久。正因為跑步的難度不高，其技巧、體力都可透過練習、參加活動、設定參賽目標等逐漸加強，一旦能持之以恆的話，樂趣就會與日俱增。

挑選跑步裝備 6 Tips

Tip 1 跑鞋的品牌：這是最主要的裝備，由於品牌、款式琳琅滿目，建議選擇時務必仔細考慮透氣性、舒適度、緩震、包覆性等功能特色，並且要當場試穿。



跑步鞋款式功能非常多樣。

挑選襪子也不能馬虎。

Tip 2 跑鞋的尺寸：一般來說，以赤足腳長加上1公分為合適的長度。試穿時要繫好鞋帶，當腳跟抵住鞋跟，前端約有1公分或1個大拇指寬度的空間即可。由於跑步難免以腳跟先著地，該部位更需注意緊密包覆的程度。

Tip 3 鞋楦的寬度：亞洲人的腳普遍較寬，選鞋時若腳趾能在鞋內如彈琴般活動自如就是適合的寬度。但亦需注意太寬的鞋楦反而會讓腳滑動，容易摩擦起水泡！

Tip 4 襪子的特性：針對跑步設計的襪子，主要有足底均壓、腳趾防滑防撞、支撐足弓、降低足背摩擦、保護腳踝等目的，同時具透氣舒適性。



可攜帶1、2個水壺的跑步背心。



運動錶可幫助掌握跑步狀況。

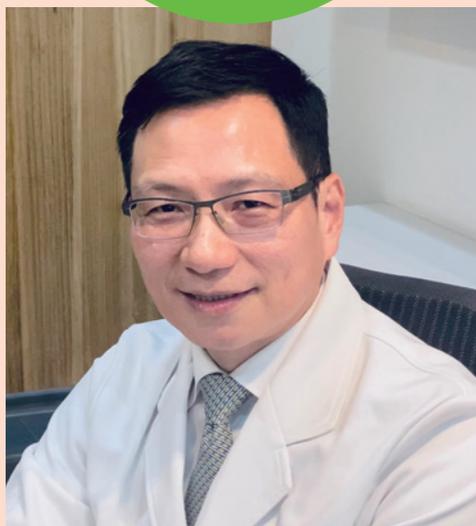
夜跑燈增加晚上運動的安全性。

Tip 5 服裝的材質：選擇排汗透氣的材質，夏天搭配短褲、褲裙或增進運動效能的緊身服，秋冬貼身衣褲仍以排汗透氣為宜，再視需要增添背心。即使夏天，防風衣褲也不可忽視，可避免流汗吹風引起的不適。

Tip 6 跑步的配件：包含運動手錶、心律帶、手機臂套，甚至長時間跑步方便攜帶水壺的背心等，可視個人需求選購。

健康永遠是人生最重要的財富，Smile 玉山特別邀請並感謝各領域傑出醫師的參與，透過淺顯易懂的文字與圖表，讓大家輕鬆瞭解最重要的醫療養生保健知識。

專訪
台南賴俊良聯合診所
賴俊良醫師



感謝專業諮詢／賴俊良醫師

現任：賴俊良聯合診所院長。

學歷：台北醫學院醫學系。

經歷：台南市醫師公會常務理事、中華民國醫師公會全國聯合會西醫基層醫療服務審查執行會南區分會主任委員、中華民國骨科醫學會理事、中華民國骨科醫學會基層醫療委員會副主任委員、台南市醫師公會基層醫療委員會召集委員、賴俊良骨科診所負責醫師、醫師公會全聯會醫療政策委員會委員、雲嘉南基層骨科聯誼會創會會長。

專長：超音波導引精準注射、組織生長醫學。

Reliable Healthcare

打造讓人信賴的 基層醫療

因應高齡社會來臨所必須面對的各種退化性疾病，賴俊良醫師希望透過結合骨科、復健治療、家醫科等門診，以及多款新型診療儀器，建構不亞於醫學中心的創新高效率專業醫療平台，提供在地居民安心且即時的全方位醫療。

印象中的「骨科」常被認為是處理意外、運動傷害等問題的科別，在進入高齡社會後，已逐漸變成解決年長者各種退化性疾病的科別之一。

本期特別專訪了擁有豐富骨科經驗的賴俊良醫師，經由他對病患生活、健康需求的細膩觀察，進而打造出的嶄新聯合門診型態，全方位地瞭解在因應時代趨勢轉變的前提下，骨科醫師該如何思考為病患帶來更安心、更貼心的醫療照護概念。「透過專業醫師、護理人員、復健師所形成的完善門診系統，再加上齊全的設備以及附設的先進復健中心，我們不僅希望能提供病患便利完整的醫療，更重要的是能成為病患信賴的家庭醫師，藉此建立真正良好的醫病關係。」對賴俊良醫師而言，一旦病患能輕鬆放心地詢問醫師相關病症和健康的問題，才有可能提升未來高齡人口照護的品質。

共病整合門診，完善照護有效率

談起由骨科專業轉型為全面性家庭醫師角色的構思過程，從原本1998年開業的個人骨科診所，當時為了方便服務更多在地居民，賴俊良醫師每日得早中晚共排3個診，漸漸地發現接觸的病患以老年人占多數，因此除了骨科方面的疾病，可能還有像是高血壓、心臟病、血脂肪、糖尿病等內科相關的問題，又或是有行動不便等困擾，「因為考量到生理上的各種神經退化、復健需求，以及同時需要治療的內科慢性疾病，要照顧這些病患的話，單純由骨科醫師絕對無法給予妥善的醫療，」賴俊良醫師說道：「最常見的衍生問題就是老人家花很時間在各科等候看診，並且有重複用藥的可能。」於是他開始思考如何建立一個共病整合的門診，提供病患最有效也最節省時間的治療。

抱持著這樣的期望，賴俊良醫師找尋到合適且充足的空間實現夢想，以病患的角度考慮交通、動線、診間安排等細節，期望打造出讓人感到舒適的看診環境。目前的賴俊良聯合診所醫療團隊包括了2位骨科醫師、1位復健科醫師及1位家醫科醫師，門診型態採取盡量每個時段安排兩診的作法（一診偏重骨外科、一診則偏重內科），藉以滿足前來看診的病患所有需求，如此一來，不僅能縮短病患候診時間，更可讓醫師有較充裕的時間仔細詢問病情、做出正確的診斷及治療。

「的確，現在許多病患依舊只相信大醫院的醫師，」賴俊良醫師表示：「早年在成大、台南市立醫院骨科門診，我便發現有很多民眾認為大醫院儀器多，可以提供各式檢查。但前來就診的有

落實醫療分級，醫療資源不浪費

很多是扭傷、慢性疼痛或早期關節炎、骨質疏鬆等病患，這些其實在一般骨科診所就能診斷治療。」前往大醫院除了候診時間長之外，更怕掛錯科別、掛錯醫師而奔波勞累，如果對該看哪科沒把握時，可先至家醫科就診，進行初步的治療或協助轉介正確的科別、醫師。基於目前各專科分科太細，且因各科是「器官性的治療」，不一定能照顧到病患的其他疾病，賴俊良醫師建議將大醫院主要任務定位在急重症治療或教學研究等方面。相對於此，現今愈來愈多的聯合門診趨勢，即是以提供病患全人照顧為主，因為複雜的人體結構致使疾病往往並非所見的單純，例如有些骨科病患外傷很難癒合，造成的原因有可能是循環不好或糖尿病控制不好所引起，也就更加反應出整合性醫療思維的必要與迫切。

因此，為了完成心中家庭醫師角色、全人照顧及落實分級醫療的藍圖，賴俊良醫師認為診所添購檢查儀器非常重要，並且善用雲端病歷，完整掌握病患的各種檢查結果、用藥歷史，進而做出正確的診斷，才能讓病患信任且願意前往基層診所就診，真正逐步落實健保署推行的分級醫療精神。

另一方面，賴俊良醫師還致力從事健保署推動的社區醫療，前往行動不便的老人家家中看診，提



供居家醫療、安寧治療等服務。同時透過參與流感疫苗接種等社區預防保健活動，走出診間、走入社區，推廣預防勝於治療，讓醫療資源獲得最妥善的運用。

面對高齡生活，延緩老化做得到

思考高齡社會的醫療，最首要的就是必須理解老化是無法改變的事實，但就骨科專科醫師的角度來說，老化確實有辦法可以慢一點或維持穩定的狀態：「以最常見的脊椎和膝關節慢性退化疾病為例，透過治療和預防就能讓關節不會退化得那麼厲害，像是少做類似蹲踞動作、平常做些肌力訓練等；又如骨質疏鬆、肌少症、關節退化等問題，均可藉由及早檢查及早發現，避免造成嚴重後果。」尤其是大多沒有症狀的骨質疏鬆，一旦發生骨折時便有可能嚴重影響生命安全，因此在賴俊良聯合診所中配備了雙光子儀器，即是希望協助病患早期檢

查出骨質疏鬆等症狀。

同樣是相當常見的肌少症問題，平均而言一般人於30歲之後肌肉就會開始慢慢萎縮，原本肌肉與脂肪比例各占一半，至50歲之後肌肉便明顯變少，當肌腱萎縮鈣化沒力量時，將有可能造成跌倒甚至骨折等情形，如果提早透過肌力訓練或飲食控制、改善，便能有效預防。

仔細探究成因，這些症狀其實都是環環相扣，即使進入老年就得面對膝蓋退化、肌肉萎縮，但由於人必須仰賴雙腳行動，包括骨頭關節、肌肉的保養都是平日需特別留意的保健重點。

維持骨骼健康，飲食運動都重要

賴俊良醫師表示骨科不僅僅是專門解決骨頭的問題，因為所有疾病都是相互關連，想要擁有良好的生活品質，就必須回歸到一般日常的健康照顧，例如規律的運動、正確的飲食。即使是無法再從事高強度運動的老年族群，至少也要維持走路的習慣，若是能盡量快走更佳；飲食方面則需要注意均衡、健康，避免攝取過多糖分，畢竟糖分既會讓人成癮，更是造成糖尿病或三高的最大元兇。

因為看診、公共事務及安排新知進修等，使得賴俊良醫師的私人時間相當零碎，忙碌之餘其實無法從事長時間運動，此時他便要求自己盡量能做一些短時間、有效、不受限天候與空間，且不需配合他人便可獨立完成的運動，例如每日至少利用跑步機運動，藉此訓練肌力、耐力、心跳，促使身體流汗達到新陳代謝的目的，假日則是以爬山、騎單車等簡單有效率的活動為主，這就是賴俊良醫師的健康祕訣，他也再次與讀者分享：希望維持骨骼健康並擁有優質老年生活的話，從現在開始跨出的每一步都是未來重要的每一步！



圖片提供／賴俊良聯合診所

賴俊良醫師的期許

「面對老化」也是醫病關係中最需要溝通的一環，尤其是面對某些不可逆而只能延緩的狀況，此時得透過充分的診療時間為病患仔細說明，讓他們確實瞭解這就好比年紀大會有白頭髮、皺紋一樣，無需過度擔心。因此最重要的就在於和諧的醫病關係，才能讓病人安心生活、放心就醫。

The E.SUN Award

玉山傑出子女賞

為感謝玉山人長期用心努力與付出，在玉山20歲時，創辦人黃董事長基於對玉山人的愛與關懷，成立「玉山傑出子女賞」及「玉山人家家庭關懷專案」，希望延伸志工精神，當玉山人的子女有美好的事給予祝福，當玉山人遭逢人生逆境時，可以即時給予關心與協助。截至2019年6月12日，已致送635件「玉山傑出子女賞」獎勵金、128件「玉山人家家庭關懷專案」。茲將子女賞的喜悅分享如下～

資訊處黃友樺技術協理的女兒
國小畢業榮獲台北市市長獎。

個金處李耀宇資深經理的兒子
國小畢業榮獲台北市市長獎。

南港分行邱太仁襄理的女兒
國小畢業榮獲台北市市長獎。

信用卡處黃沛靜助理襄理的女兒
國小畢業榮獲台北市市長獎。

風管處黃聖雄副理與蘆洲分行羅敏綺資深襄理的女兒
國小畢業榮獲台北市市長獎。

玉證經紀本部張清居業務副理的女兒
國小畢業榮獲台北市市長獎。

成功分行游銘毅資深經理的兒子
國小畢業榮獲桃園市市長獎。

桃園企金中心吳美妮資深襄理的女兒
國小畢業榮獲桃園市市長獎。

資訊處簡文助資深經理的兒子
國小畢業榮獲桃園市市長獎。

新竹消金中心張嘉洋襄理的女兒
國小畢業榮獲新竹市市長獎。

南台中企金中心許怡芬襄理的女兒
國小畢業榮獲台中市市長獎。參加台中市小學運動聯盟籃球錦標賽，榮獲全市決賽第一名。

稽核處李建興資深稽核的女兒
國小畢業榮獲台中市市長獎。參加台中市中小學科學展覽會，榮獲國小組化學科第二名。

玉證稽核處洪寶蓮稽核的女兒
國小畢業榮獲嘉義市市長獎。

台南分行莊志偉副理的女兒
國小畢業榮獲高雄市市長獎。

北市三區財富中心張慕盈助理襄理兒子
參加全國學生音樂比賽，榮獲絲竹室內樂合奏國小團體組特優。

稽核處林朝景稽核的女兒
參加台北市國小足球賽，榮獲保齡足球組第二名。

南桃園分行方繼芬資深襄理的女兒
參加新北市國小英語讀者劇場比賽，榮獲高年級組優等。

個金處莊博舜資深襄理與竹苗區財富中心徐珮婷副理的女兒
參加新竹市正確用藥海報設計比賽，榮獲國小組第二名。

桃園區財富中心莊郁雯業務副理的女兒
參加桃園客語說故事競賽，榮獲中年級第三名。

新竹企金中心羅先聖資深襄理的大兒子
參加新竹市中小學科學展覽會，榮獲國小組第三名。

新竹企金中心羅先聖資深襄理的小兒子
參加新竹市中小學科學展覽會，榮獲國小組第三名。

光華分行彭裕蒼襄理的女兒
參加新竹縣學生美術比賽，榮獲繪畫類低年級組第三名。

信用卡處趙崇志襄理的大兒子
參加台北市中正盃跆拳道錦標賽，榮獲男子37KG級第一名。

信用卡處趙崇志襄理的小兒子
參加台北市中正盃跆拳道錦標賽，榮獲男子40KG級第一名。

個金處曾品玉經理的女兒
參加新北城市盃跆拳道錦標賽，榮獲國小組第三名。

財金處張致遠資深襄理的女兒
參加台北市兒童美術創作比賽，榮獲國小組銅牌獎。

苓雅分行鄭志鵬代襄理的女兒
參加高雄市長盃全國圍棋錦標賽，榮獲入門組亞軍。

台南區財富中心周宜欣資深襄理的女兒
參加台南市長盃全國心算公開比賽，榮獲四年組第三名。

高雄企金中心錢俊男襄理的女兒
參加長頸鹿全國兒童英語檢定，榮獲初級全國第一名。

桃園企金中心楊玉佳資深專員的兒子
參加全國奧林匹克數學競賽，榮獲三等獎。

高雄企金中心王維明襄理的女兒
參加高雄市生命教育3Q達人甄選，榮獲國小組MQ達人。

Life is Hope

「送愛到柬埔寨-社區建屋」
志工服務心得分享

用生命影響生命！



因為有愛，所以富足

村落裡的孩子雖物資缺乏，但有溫暖的家庭，因此心靈並不窮困；孤兒院童雖失去親人照顧，但看到院長用生命無私付出，營造愛與真誠、平等溝通的家園，一樣能擁有溫暖的親情。柬埔寨曾經歷世紀悲劇，但見新世代充滿生命韌性、正向積極，並且努力培育下一代，就如同黑夜裡的晨星，將會迎接日出的到來。

～總經理室 粘志章

珍惜所有就是幸福

這趟旅程讓我跳脫既有生活環境，發現世界的多種面向，我學習到不只是以同情心去看待普世價值所認為生活較辛苦的國家及人，而是能進一步思考造就現況的真正原因，以及能長期有計畫協助的要件。至於面對自己，除了更珍惜手中的資源，也更加體會創造擁有的機會，才是人生幸福的意義。

～法人金融事業處 余品依



以「一份愛可以牽引更多的愛」的精神，2019年9月玉山與ELIV再次共同舉辦「送愛到柬埔寨-社區建屋」海外志工服務活動。由玉山銀行及柬埔寨UCB子行同仁組成海外志工團，前往柬埔寨偏鄉村落與當地居民一同用雙手打造新家，過程中不僅帶給每位志工心境的轉變，從村民最純真的笑容裡，更給予他們滿滿的快樂和收穫，本次便將與您分享這些真實又真誠的心靈感動。

共創改變的契機

出發前以為這趟旅程是給予，然而在修築房屋、陪伴孩童的當下，卻感覺自己獲得更多。直到回台，才領悟到是我們彼此需要。腦海裡深刻留下隨行柬籍翻譯、抱著我哭泣的女童身影；當年志工的拍肩鼓勵，成為翻譯拋下自卑追隨夢想的能量，也願我們共創的這一瞬間能成為改變的契機，讓她相信能以「下次見」取代「不能再見想念」。

～法人金融事業處 周欣蓓



因為行動而有感動

來到柬埔寨7天，深刻瞭解知福、惜緣、感恩的意義。包括眼前的村落居住環境、屋主的故事，在在讓我發現台灣的生活是多麼美好，然而也誠如當地領隊所說：「生活固然有壓力，但有壓力不代表不幸福。」很開心能與夥伴們在離鄉2,000公里的地方相遇，一同參與建屋、探訪孤兒院、吳哥窟寫生等活動，深入認識柬埔寨的社會議題和背後原因，且嘗試透過行動給予協助。「生命影響生命」，冀望自己能找到及完善屬於自己的生命，並與其他生命產生聯結！

～法人金融事業處 蔡知耕

生命就是美麗的存在

Sometimes we need to look a little deeper to really see. 在柬埔寨這一週，我常常因為一個衝擊性的畫面、一句話、一個組織的理念，讓我沉澱、思考許久，不斷地摸索人生究竟要追尋什麼，用以構建心目中「符合人生價值的自己」。過程讓我與村民、文化、土地產生更深的連結，使我能更有意識地消費、做選擇、支持理念，還有分辨價格與價值，並且讓我更有意識地活著，也更能同理地對待所有人。

～個人金融事業處 黃映維

跨越國界付出愛

參與志工活動，讓我走出舒適圈，用愛跨越國界並實踐貢獻一己之力，也學習自我對話，找到最真實自己。感謝ELIV、Phare公益劇團、CIO孤兒院等許多長期奉獻的團體，因為有你們，努力把愛與關懷連結教育，幫助更多人可以體驗生活、活出自我與實現價值，這一切的真善美，是心靈深刻的悸動，是知足常樂的感動。

～個人金融事業處 曹鈞富

心的旅程，新的領悟

父親常告訴我：「布施的人有福，行善的人快樂」，這也是出發參與志工服務的最大初衷。感謝



這趟心的旅程，讓我有了更深的體悟，並於幫助別人的同時，看見不同的自己。快樂不是擁有了什麼，而是懂得「珍惜」，然後打從心底感到滿足。

～個人金融事業處 陳友蘭

心靈充實的旅程

還記得5年前從柬埔寨離開時內心的擔憂，當時還是大學生的我，跟著ELIV到暹粒村落建蓋廁所，村民的困苦生活環境歷歷在目，然而只要全家人生活在一起便已足夠的知足心態，深深地感動著我。藉著這次機會，我得以幫助貧困的屋主建造能夠遮風避雨的家，儘管過程艱苦，仍不動搖隊員們完成任務的決心，村落則因為各界無私的援助，為生活帶來轉變與改善。經由此趟旅程也將5年前的擔憂化為滿滿感動，願我能帶著這份感動，無論身在世界哪個角落都能幫助需要幫助的人們。

～財務金融事業處 廖于煊

知福、惜緣、感恩

來自台灣的我們與柬埔寨連結在一起，這是多麼深刻的緣分。在暹粒村落中，村民雖然生活環境貧困，但是從他們眼中我看見知福、惜緣、感恩，還有家族朋友之間的緊緊相依，小朋友炯炯有神的樣貌充滿了富足的靈魂，此景讓我印象深刻。我相信生命會影響生命，在我們服務他人的同時，也為我們帶來更多回饋與成長，更是我今年最難以忘懷的回憶！

～信用卡事業處 楊舒喬



簡單的滿足

我們將滿滿的愛心與祝福，從台灣送往柬埔寨，旅途中人與人之間的連結，共同創造出許多精彩故事，豐富我們彼此的人生。柬埔寨村落環境不像城市般富饒，但當地孩子的純真與洋溢幸福的笑容，讓我體會到幸福不需要擁有很多，而是珍惜擁有的一切、熱愛身旁的家人與朋友，幸福就是如此單純。

～資訊處 巫承安

付出關懷，知足常樂

短短的7天，從協助村落建屋開始，到Phare公益劇團、吳哥窟寫生，過程中不斷發現在地居民的純樸、善良與知足，或許他們的生活資源匱乏，但因為家人、朋友的相互支持，他們的內心其實比多數人更富足。這段旅程讓生活在都市叢林、早已忘卻什麼是單純美好的我們，對於知福、惜緣、感恩有了更深刻的體會，也更瞭解世界各地仍有許多需要關懷的人等待我們協助。

～人資處 陳德奇

改變自己讓世界更美好

踏入柬埔寨暹粒郊區後的旅程，就持續與自己對話：如果生在柬埔寨，我會過著什麼樣的人生？因為深刻感受到生在台灣的幸福，更加堅定要透過自身的改變，影響更多人並讓世界變得更好！在興建新家時，屋主曾說到有了新家，似乎沒特別還缺少些什麼，這是旅程中讓我印象最深刻的一件事，提醒我要知足常樂，看見自己所擁有的，而且要懂得珍惜身邊人事物。

～台中企金中心 鄭緯暄

讓愛持續發光

生命影響生命，這趟志工旅程改變了我對生命的看法，也開闊了我對世界的視野。很高興能與來自各單位的夥伴一同為當地村落興建房屋，把我們的心意傳遞給屋主，每一幕都是深刻的回憶與感動。感謝過程中的每一位夥伴，我們朝著同樣的目標、相信同樣的信念，讓這份愛永遠延續。

～高雄企金中心 周明俊

勇敢面對自己

來到柬埔寨暹粒村落，充滿泥濘的道路、沒有沖水器也無法關上門的廁所、洗澡只有冷水……令人為村落居民的生活感到不捨。但是在家訪過程中，卻發現他們其實認為自己非常幸福，相較於幸運擁有選擇權的我們，反倒會隨著周遭的誘惑而犯錯，甚至容易羨慕別人擁有，忽視了自己或許也擁有他人所羨慕的一切，因此這趟旅程讓我多了一些勇敢，並且開始懂得珍惜。

～新板特區分行 陳筱羽

不平凡的身心靈饗宴

這7天的行程像是沐浴在一場心靈饗宴之中。揮汗如雨地在紅泥地上蓋屋，此起彼落的SUSU加油聲激勵著我們的意志，當最後一根鐵線固定後，大家歡呼擁抱互賀：「恭喜恭喜，辛苦了！」滿心喜悅、熱淚盈眶。相信一份愛牽引更多的愛，相信一群平凡的人能做不平凡的事，這就是團隊合作的可貴！

～林園分行 黃資琇



懷抱知足感恩的心

與一群志同道合的夥伴為了共同的目標，在烈日下、風雨中付出，期望能一份愛牽引更多的愛。在村民與孩童身上，我們看到了知足、樂天的模樣，讓人靜下心重新思考與觀察，不僅對於玉山企業文化的「知福、惜緣、感恩」有了更深刻的理解，更促使平日生活富裕安逸的我們，要對工作、家庭與擁有的一切抱持感恩的心。

～埔墘分行 鄭文霖

施比受更有福

外派柬埔寨這段時間，第一次有機會深入村落，與台、東籍玉山人攜手以不分國界的愛和力量，為當地居民打造一個不用擔心颶風下雨、能與家人開心相聚的家，也藉由近距離的對談，體驗並體會當地居民生活。就如「施比受更有福」所言，這趟旅程帶給大家的是滿滿感動及富足心靈！

～柬埔寨UCB子行 徐鍊文

Sharing the Happiness

I have certainly learnt a lot from this charity such as friendly and good relationship with E.SUN team members and ELIV NGO, and got good ideas from managements and teamwork. I was so happy to be with this charity from the beginning to the end because we had meals together, shared ideas, learnt basic of art at Phare Art.

Finally, I would like to thank UCB Bank and E.SUN and all people joined this charity to come to help my country. I also hope that we will join this charity together again next year.

～柬埔寨UCB子行 Chea Chandarith

I'm so grateful to have you in my life

I have learnt including soft skill, hard skill and more from the 5-day and 4-night event. It started to reconstruct a house from the small to medium that made people live easily. The next day we went to Pe Mean Akas Temple, met high school students and drew the pictures together and described the meaning



of pictures happily. Then we went to Angkor Thom Temple and the guide told us about its history and also visited Angkor Touch Temple. In these days, it was the most impressive thing that met high school students and sharing the knowledge with them.

～柬埔寨UCB子行 Eap Kimhong

The unique experiences of life

Firstly, I feel very excited that I have participated in this charity event in Siem Reap, which was the memorable event to join with E.SUN Taiwan members. Honestly, I learned a lot about experiences of life that I have never met before. Secondly, I really want to mention the usefulness of this event which I spent few days visiting in Siem Reap province because I have built-up a good relationship with the villagers and children at an orphanage, and listened to their difficult lives. Through this event, I felt so passion to build a house for couples in one and a half days. Finally, I want to say that the charity event is very nice because I can learn a lot of different experiences of life.

～柬埔寨UCB子行 Lim Kunthy

An Unforgettable Smile

It was a great time to participate with this event. In these days, we built the house for local people from 7 am to 5 pm, and we all tried to do our best. When we completed the house, I was very happy because I saw the house owner's smile. Besides, we also drew the pictures with students at Angkor Wat Temple and visited orphanages. I would like to say thanks to ELIV and E.SUN that held this event. If I have the opportunity I will join the event next time.

～柬埔寨UCB子行 Leang Phanna

Be a Key

第35期希望工程師培育班心得分享 Part1

掌握關鍵之鑰

第一階段

共同編織美好玉山夢

第一組組員：鄭思涵、王信淵、林芳朱、張予杰、黃國耕、林怡華、徐莠媛、許柏承、江元淳、楊旺利、林雨農

希望工程師培育班是玉山人的成年禮，首日課程創辦人即傳達了玉山主管應有的責任及使命，身為希望工程師代表著已由經辦轉變為主管，因此必須改變自我思維、持續深耕專業知能，以面對未來各項挑戰。團隊是玉山的文化及特色，而希望工程師則肩負著承上啟下的重要責任，除了以身作則與指導、提攜團隊同仁，更要發揮關鍵

玉山希望工程師培育班涵蓋使命責任、領導管理、金融專業、整合行銷、顧客服務等3階段課程，透過即席演講、專案研討以及向標竿經理人請益學習等方式，建立勇於面對問題、跨出舒適圈、熱情接受挑戰的思維，成為玉山培育專業中階主管的重要歷程。



影響力，激發士氣及創造和諧氛圍，協助團隊達成並超越目標，成為快樂的贏家團隊。

玉山正經歷第三個10年，面臨極大的內外部挑戰，此時我們扮演了關鍵角色，凝聚團隊共識及力量，攜手朝著亞洲有特色的銀行目標邁進，與所有玉山人共同編織美好的玉山夢。



造就偷不走的優勢

第九組組員：李佳叡、陳力瑜、郭東穎、陳志賢、王耀賢、許麗敏、黃佩瑄、周珊羽、王昱景、翁瑞竣、湯舜閔

猶記得第一次小組討論時，大家想發言又不敢暢所欲言的畫面；一邊喊著不會畫畫，卻拿著麥克筆共同完成第九組海報的畫面；還有看著疊疊樂愈疊愈高而尖叫不已的畫面。曾經陌生的我們因為希望工程師培育班而相聚，在充實的課程裡一起學習、一起成長、一起面對挑戰，並且一起達成目標。來自不同職系的我們有著明顯的差異，但是在短短的受訓期間，我們透過相互溝通鼓勵，燃燒熱情投入課程訓練，終於在最後階段的提案競賽取得第一名的成績，就如同每位上課的講師所說：「玉山讓對手偷不走的優勢就是團隊。」

現在各自回到單位上，我們對自己及組織許

下承諾，要以身作則且承上啟下，在玉山第三個10年發揮關鍵的影響力，讓玉山跑得更快、跳得更遠而且飛得更高，這就是最棒的第九組！這就是最有希望的35期希望工程師！



第二階段



打造不凡的高效團隊

第五組組員：譚苑汝、莊旭明、邱志遠、黃秋子、張黎之、王芃勛、廖子慶、黃偉庭、蘇哲賢、吳幸珂

一進入希望工程師培育班課程第二階段，首先遇到了破題課程——即席演講，正如創辦人提醒我們抽到題目後，回答時要聚焦再聚焦，它充分考驗著大家的臨場反應、聚焦重點及團隊力的執行。即席演講的題目「燈塔」給予我們的省思，就在於要當單位的燈塔，點亮自己、照亮區域，協助單位駛往「贏」的航向。「Stand Up Paddle立槳」既要求體態必須相對輕盈、機動性要高，隊員更須在過程中迅速地信任彼此、學習並運用團隊力量、策略執行力，

才能為團隊爭取最高榮譽，因此立槳完成的不只是目標，同時也重新定義了團隊的效率。

在參訪指標分行時，經理人則是勉勵我們改變自己多過於改變別人，用同理心的角度出發、發揮管家精神以身作則，並且善用團隊的金三角力量，簡單的事重複做就是專家、重複的事情用心做就是贏家。所有學習都要以終為始，總經理更以「Be a Key」勉勵大家，每個同仁都是關鍵人物，將每個人的優點發揮出來，便能造就出一個不平凡的團隊！



以身作則發揮影響力

第七組組員：徐慧芹、李升達、卓春婉、蔡百復、陳和廷、林欣穎、施淵舜、廖婉淳、吳佳芷、郭立人、林育暉

由緊張刺激的即席演講拉開第二階段課程序幕，藉著團隊的努力，為緊繃的心情注入自信與力量。不畏颱風與豔陽，立槳讓我們相互扶持、淨灘使我們反思。接下來的精彩豐富課程，印象最深的是陳彥博的分享，原來他不只是傑出的運動家，更是激勵人心的講者，他無比的毅力與熱情非常感動人心。同時透過專案研討帶動組員間彼此激盪，因而逐漸形塑出團



隊的樣貌。

過去在經辦時期，總會因為把事情做好而滿足、有成就感，在培育班結訓之後，我們的責任與成就將不再僅限於完成個人被指派的任務，必須是幫助同仁們發揮潛能、給予表現的舞台、協助他們找到工作的樂趣與意義，並且以身作則，保有持續學習的態度與對工作的熱忱，成為值得同仁學習及效仿的對象。

第三階段



隨時準備迎接挑戰

第三組組員：林凱祥、彭冠維、林彥銘、楊雅雲、林柏洲、楊琮翔、吳茹蕙、吳明璇、邱子軒、楊子嫻、巫承安

課程到了第三階段後，令人印象最深刻的就是提案報告，充分考驗著跨職系組員整合和分工合作的能力。一個題目從無到有的過程，需克服有限的時間壓力及成員來自不同地區的空間壓力，在短短的3週內孕育出一個全部組員均

認同的作品。經由這樣的過程，組員體驗到的正是創辦人所言：「一個人，可以跑得很快；一群人，可以走得很遠」，期望同組組員在結訓後，也能繼續維持這份相互扶持的情誼。

課程中還安排了總行及私銀參訪，讓人深刻地感受到玉山於績效之外，對於人文與藝術素養的提升更是不遺餘力，希望透過許多極具意義的收藏品與顧客、同仁分享富足的心靈饗宴。最後的綜合座談，隨機安排希望工程師分組式的一問一答，以及即時呈現團隊的構想，藉此傳達出身為希望工程師要隨時做好迎接各種挑戰的準備，並能協助主管及學弟妹解決問題的重要觀念。



莫忘初衷，好還要更好

第十一組組員：李康寧、張雅雯、湯蕊綾、薛欽璜、林永祐、王元辰、蔡尚叡、蔡秉杰、陳惠菁、鍾岳君、李育昇

課程中藉由提案報告，讓來自總行、分行及各職系夥伴集思廣益，進行腦力激盪的過程有討論、有爭論，也有許許多多創意想法及知識碰撞的火花，大家積極溝通並傾聽彼此的想法，每當陷入思考瓶頸，總有人站出來帶領大家突破限制，延伸思考的廣度與高度。因此使我們學習到如何快速凝聚團隊向心力並運用團隊的力量，打造共同的核心目標，進而提出大



家認同的整合解決方案。

我們體悟到每項學習與成長，都是希望工程師未來引領團隊所應具備的能力，回想起創辦人在第一堂課提到的「莫忘初衷」，我們確實再一次回想起「追求好還要更好」的初衷，雖然過程艱辛，但在看到成果的那一刻，辛苦都將化為成就，正如雷諾瓦的名言：「痛苦會過去，美麗會留下來。」

Sea Turtle Conservation Program

玉山金控和海生館攜手「海龜生態保育與教育計畫」

海洋保育總動員

為扎根保育觀念以及維護生物多樣性，同時擴大正面的社會影響力，玉山金控與海生館跨界合作共創海洋永續未來，期待能夠為海龜生態保育盡一份心力，並讓海龜再度優游在美麗的碧藍大海裡！



藉由「台灣海洋環境守護—海龜生態保育與教育計畫」，希望讓海洋資源永續利用及保育觀念能夠向下扎根。

從兩億年前就生活在藍色星球的海龜，於大約距今6千萬年到1億年前演化成與現存種類極為相似的物種。因為擁有可以在海洋中遨翔的船槳狀腳掌，讓牠們得以恣意優游數千萬年，然而卻不敵人類工業革命後對環境資源的過度開發和破壞，致使海龜族群數量在短短1、200年間急速減少，目前已被列入世界保育聯盟發表的瀕危物種名單。

搶救瀕危海龜生活棲地

現今全球的海龜種類共分為2科7種：革龜科（Family Dermochelyidae），僅有革龜一種；硬殼龜科（Family Cheloniidae），包括綠蠵龜、平背龜、赤蠵龜、欖蠵龜、肯氏龜和玳瑁共6種。除了分布在澳洲北部附近海域的平背龜，以及棲息在墨西哥灣附近的肯氏龜外，其他5種均屬巡

遊在大洋之間的大洋性洄游種類，可說是海洋的旅者。但由於人類過度捕捉利用、商業捕魚造成混獲、棲地喪失、海洋廢棄物和氣候變遷等因



玉山精心製作了海龜墊板，詳細說明台灣可觀察到的5種一級保育類海龜與生態習性。



以海龜為主題的多樣性海洋環境教育課程，讓參與海洋護衛隊的學生能經由講座、淨灘、環境教育等內容，真正瞭解海洋環境現況，並且懂得保護珍貴的自然資源。

素，造成7種海龜已有6種瀕臨絕種的嚴重問題。

具豐富自然資源的美麗台灣，在附近海域出現覓食或洄游紀錄、能夠觀察到的海龜就多達5種，包括綠蠵龜、赤蠵龜、玳瑁、欖蠵龜與革龜。其中會在台灣上岸產卵的是綠蠵龜，原本台灣北部沿著東部到南部以及離島海岸，都是綠蠵龜千里迢迢返回繁衍後代的「家」，隨著人為捕捉、海岸人工化與水泥化等影響，導致海龜棲地遭受破壞，現在台灣本島已經很少看到海龜上岸產卵的景象，僅剩澎湖縣望安島、台東縣蘭嶼及屏東縣琉球嶼可於每年夏天觀察到綠蠵龜上岸產卵。

推動海洋教育向下扎根

玉山金控深知維護自然環境是企業社會責任的重要使命，因此為了推廣海洋資源永續利用及保育觀念，從今年3月開始與國立海洋生物博物館合作推動「台灣海洋環境守護—海龜生態保育與教育計畫」，包括海洋種子教師培訓、海洋保育總動員，以及海洋護衛隊校外教學課程等3大部分的一系列活動。

其中2個場次的海洋種子教師培訓，更結合了恆春半島天然場域的教學體驗，還有海生館後場



的海龜收容中心環境，藉以進行深度學習探討，並透過種子教師的教育推廣力量，讓更多民眾認識海龜生態及對整個海洋生態系的重要性；海洋保育總動員安排了獸醫師講解海龜擱淺或受傷的處理，帶領民眾近距離觀察海龜收容和照護情形，課程結束後再一同前往海邊進行海龜野放；而總共舉辦10個場次的海洋護衛隊則是結合校外教學，邀請屏東縣枋寮國小、潮洋國小、車城國小、大寮國中、東港高等學校共同參與，規劃以海龜為主題的多樣性海洋環境教育課程，讓學生經由講座、淨灘、環境教育等內容，瞭解海洋環境現況，於學習與省思之間，懂得保護珍貴的自然資源，且建立資源永續利用的正確態度。

透過為期半年的系列活動，希望將海龜保育行動擴及到學校和一般社會大眾，不僅獲得超過500人的熱情響應，更讓5隻獲救照護的海龜恢復健康並野放回到大海懷抱。為此，玉山亦精心製作了海龜墊板，詳細說明台灣可以觀察到的5種一級保育類海龜與生態習性，並以綠蠵龜為例介紹海龜的生活史，藉此讓民眾更加認識這種於大海中自在遨遊的可愛生物，同時成為保育之路的重要夥伴。



玉山培育傑出人才獎學金



人才是國家競爭力的先行指標，也是企業永續發展的關鍵指標。玉山金控及玉山志工基金會設立「玉山培育傑出人才獎學金」及「玉山培育東協人才獎學金」，今年共19位學生獲獎，得獎學生涵蓋財金、商管、法律、資工、電機、音樂與藝術等領域。期許得獎人持續保有一顆溫暖的心，以人為本，傳遞更多真善美，未來成為社會真正的傑出人才！

管理類

周翰萱

• 臺大法律系 | 臺大法研所

律師考試海商法及海洋法組榜首，代表臺大參加第九屆亞太地區企業併購模擬競賽，獲得最佳財務顧問獎，期望成為有貢獻的跨國法律專業人士。

蔡詠洛

• 政大會計系 | 臺大財金所

大學多次獲書卷獎，參加World Quant IQC程式交易策略競賽獲得全國第2名，積極跨領域學習，希望成為跨國、跨領域的專家，創造更大貢獻。

林易勳

• 臺大法律系 | 臺大法研所

同時通過司法官、律師考試，曾任臺大學生法院學生法官及法律扶助基金會志工。期待成為一位優秀的法官，提升民眾對司法的信賴。

黃絜

• 臺大會計/財金系 | 臺大財金所

大學多次獲書卷獎並為斐陶斐榮譽會員。喜歡推理與藝文，參與多項社團及實習活動。期望持續累積專業，對社會有更大的貢獻。

洪芷沅

• 臺大財金系 | 臺大財金所

加州柏克萊大學訪問學生一年，並多次參與偏鄉志工服務，關心弱勢、貧窮等社會議題，積極拓展視野與專業，期許未來對社會有更大的貢獻。

蔡侑軒

• 臺大數學系 | 臺大國企所

大學擔任學生會公關部長、流行音樂歌唱社長，參與多家企業實習計畫。關心社會議題，主動分享學習歷程，期許成為傑出管理者與創業者。

科技類

陳佳佑

• 臺大資工系 | 臺大資工所

2019全球資安競賽 (Defcon CTF) 榮獲全球第2名。長期參與資訊之芽高中生程式教育，推廣開源軟體。希望持續提升專業能力與國際視野，讓台灣與世界接軌。

劉安齊

• 臺大生機系 | 交大資工所

熱愛電腦科學並積極推廣開源技術，曾於香港開源年會演講、台灣開源年會議程負責人，發表百餘篇技術文章，期望成為傑出的軟體工程師。

洪慧庭

• 清大電資班 | 清大電機所

大學成績優異並為斐陶斐榮譽會員，曾至明尼蘇達大學、北京清華大學交換。研究論文獲國際會議Interspeech發表。期望結合科技專業與人文關懷，發揮對社會的正面影響力。

人文類

王敏玲

• 臺師大音樂系
• 專長 / 中提琴

音樂演出具豐富生命力，參與亞洲青年管弦樂團、春之聲及灣聲樂團於海內外各地公演。長期擔任志工為長者演奏音樂，讓音樂的力量傳遞到每個角落。

洪舶晏

• 北藝大音樂系
• 專長 / 鋼琴、小提琴

榮獲多項全國性音樂比賽獎項佳績，並參與多場音樂會演出，立志貢獻教育，為社會培育更多熱愛音樂的人才。

潘嘉玲

• 清大藝術與設計學研究所
• 專長 / 油畫

油畫寫實能力優秀，展現生命力、情感與希望，多次榮獲美術展覽佳績。希望持續投入藝術創作與教育，透過繪畫讓世界看見台灣之美。

陳珈汝

• 東海大學數位創新學程
• 專長 / 裝置藝術

對土地人文充滿熱情，受邀參與國際駐村藝術志工及公共藝術創作，連結對在地文化、歷史與環境的關懷，傳遞世界正面的力量。

東協人才

安凱亞

• 成大政治經濟所

緬甸籍，認真且條理清晰，學業成績優秀，關心社會公眾事務及國家當地經濟發展，希望協助政府機構改善國家及人民狀況。

黎公富

• 臺師大人資所

越南籍，積極外向，曾獲教育部華語文獎學金，關心教育及人力資源，希望貢獻自己力量提升國家教育品質及經濟發展。

韋瑞淵

• 臺大GMBA

越南籍，誠懇樸實，具責任感，曾於當地外資銀行服務，希望累積台灣企業實務經驗，發揮更大影響力。

孔善

• 中山大學人資所

緬甸籍，言談自信、態度成熟，出身農村、關心緬甸經濟發展，相信女性可勇敢實踐夢想，計畫投入教育，提升當地人才素質。

阮德進

• 臺師大華語文教學系

越南籍，個性積極且健談，充滿理想，夢想成立語文教學中心，培育更多學生提升語文能力。

阮德日光

• 成大資工系

越南籍，個性活潑開朗，擔任成大越南學生會會長，熱愛機器應用研究，希望透過創新與創業，提升民眾生活。



Love Has No Boundaries

送愛到柬埔寨～海外聯合義診

愛的付出無國界



玉山金控與馬偕醫院、希望之芽協會共同推動海外聯合義診，提供當地偏鄉村民醫療服務，以實際行動傳遞溫暖關懷。

身處醫療資源相對豐富便利的台灣，可能很難想像在許多缺乏醫療的地區，人們會因為小病而長期受苦，甚至付出寶貴的生命。在柬埔寨、緬甸均設有據點的玉山銀行，於提供金融服務的同時，更投入關懷當地社會、參與社會服務。其中，自2016年起玉山金控、馬偕醫院與希望之芽協會就已前往柬埔寨、緬甸偏鄉地區義診，4年來提供超過10,000名當地偏鄉村民及兒童所需的醫療服務。

為愛，不畏艱辛

「送愛到柬埔寨～海外聯合義診活動」是由馬偕醫院提供醫療專業、希望之芽協會協助當地規劃、玉山銀行柬埔寨UCB子行能說當地語言與國語的同仁擔任翻譯，透過分工各自貢獻所長，提供偏鄉村民更好的醫療服務。

馬偕醫院國際醫療中心徐永偉主任表示，今年義診地點選在暹粒省大吳哥縣的偏鄉山區和

今年9月玉山金控與馬偕醫院、希望之芽協會舉辦了「送愛到柬埔寨～海外聯合義診活動」，為當地偏鄉民眾提供小兒科、家醫科、急診科及婦產科的全方位醫療健檢服務，希望能拉近貧困弱勢族群與城市之間的差距。

小學，適逢雨季的連日大雨讓前往偏鄉之路更加艱辛，甚至必須步行才能進入村落看診，加上高溫濕熱、環境資源匱乏，4天總看診人次達2,265人，許多醫師及志工的體力均超過負荷，然而當村民看診後所露出的放心表情及滿足笑

容，便讓疲憊的醫師及志工再次充滿繼續前行的動力。一位柬埔寨UCB子行的柬埔寨籍同仁更開心地分享：自己很榮幸能成為台灣醫療團隊的一員，讓他有能力回饋自己的家鄉！

送愛，分享幸福

除了在當地進行義診，玉山與馬偕醫院還協助過兩位需要進行心臟手術的病童前來台灣診治，如今都已重獲健康。此外，玉山銀行及希望之芽協會志工亦分送7,000公斤米糧、700份蚊帳物資予偏鄉貧戶，透過實際的物資援助，讓更多柬埔寨偏鄉家庭免於飢餓之苦。

義診活動不僅照顧偏鄉村民的健康，同時更傳遞了台灣人民的愛與溫暖，可說是進行國民外交的重要角色。未來，玉山仍將持續透過國際志工培訓及在地員工參與，結合專業機構與非營利組織的力量，共同舉辦海外義診、社區建屋等志工活動，讓「一份愛可以牽引更多的愛」。

Relaxed Performances

玉山文教基金會與兩廳院共同打造「輕鬆自在場」

共融，拉近藝術的距離



玉山銀行暨玉山文教基金會曾國烈董事長（右）與國家兩廳院藝術總監劉怡汝（左）攜手打造共融劇場，推動台灣表演藝術新里程。

想要欣賞藝術節目，卻因為擔心演出時不知該如何遵循哪些禮儀而裹足不前嗎？常聽到許多表演有「未滿6歲兒童不能入場」的限制嗎？為推動文化平權，消除藝術予人的距離感，參照國外行之有年的「輕鬆自在場」（Relaxed Performance）概念打造共融劇場，即是希望有更多人毫不拘束地走進場廳裡，體驗藝術帶來的心靈喜悅。

打造友善的表演場域

玉山文教基金會認同「表演藝術就該讓不同群體觀眾接近」的概念，從2019年下半年11月起至2020年，共冠名贊助6場「輕鬆自在場」演出節目，讓台灣表演藝術邁向一個重要的新里程，傳遞更多的藝術能量。

於「輕鬆自在場」演出中，會針對演出內容及周遭環境進行微調，不僅表演者本身要有認知，演出環境也配合降低強烈的聲光、影像效果，讓

為了讓更多元的族群有機會親近表演藝術，兩廳院首次推出「輕鬆自在場」，長年來推動藝術教育的玉山文教基金會亦贊助6場演出，期望帶給民眾輕鬆自在欣賞表演的不同感受。

觀眾可以自由表達及釋放自己的感受，無需介意發出聲響地咳嗽或拘謹端坐，所以能適時伸展肢體，甚至前往大廳或安靜空間休息片刻。此外，兩廳院還規劃了專屬空間且提供舒壓小道具、耳塞等備品，為每一位觀眾打造放鬆而友善的表演藝術體驗。兩廳院透過樂齡計畫、托育服務、工作坊、口述影像、座談即時聽打、聾人手語翻譯等無障礙服務方式，讓無論是嬰幼兒、對聲光敏感的人、無法久坐或有生理需求的民眾，均可依照自身條件與需求欣賞節目，於沒有壓力的情況下親近表演。

打破隔閡的藝術體驗

推動藝術教育是玉山文教基金會持續努力的目標之一，而支持兩廳院「輕鬆自在場」的理念，也正是期待能促進台灣表演藝術環境的共融美好。

今年的第一場輕鬆自在場演出，是11月13日登場的國際知名樂團「皇家大會堂銅管五重奏」（Royal Concertgebouw Orchestra Brass Quintet）音樂會，由玉山文教基金會冠名支持，同時還邀請了設有玉山圖書館的南投縣愛蘭國小與延平國小師生參與，希望透過實際活動讓更多孩子能以輕鬆自在的方式接觸表演藝術，並且懂得對其他人的珍惜與包容。

Formosan B.B. is Coming

紀錄片《黑熊來了》

珍貴紀錄，真心感動！



珍貴的臺灣黑熊已被列為「瀕臨絕種」的保育類動物。
(圖片提供/牽猴子整合行銷)

位居臺灣陸域生態系統食物鏈最上層、最大型的臺灣黑熊，是森林生態健全與否的重要指標，更是極具代表性的臺灣意象。如此珍貴的原生物種，現今卻因棲地遭受人為開發干擾破壞，正處於為生存奮戰的關鍵時刻。

深入臺灣山林記錄黑熊生態

每年10月至隔年1月，臺灣黑熊都會從其他山區陸續前往八通關日本越嶺古道上的大分，為的就是一年一次豐盛的青剛櫟饗宴。長期研究臺灣黑熊的黃美秀老師保育團隊，經歷3天共46公里山路的長途跋涉後，趕在這場森林饗宴之前進駐大分山區，並於大分臺灣黑熊研究站方圓數十里的範圍內開始架設陷阱工事，耐心等待與野外臺灣黑熊最近距離的關鍵性接觸。

《黑熊來了》所記錄的正是這段珍貴過程，本身也是一名專業戶外登山愛好者的麥覺明導演，

歷經12年的拍攝，麥覺明導演與「黑熊媽媽」黃美秀老師共同完成的紀錄片《黑熊來了》終於上映，玉山希望透過片中臺灣黑熊奮力生存的詳實紀錄，能與您一同認識珍貴的臺灣黑熊，並且建立正確的保育觀念，守護深愛的臺灣。

自2008年起便與「黑熊媽媽」屏科大野保所黃美秀所長一同深入臺灣山林，追尋黑熊蹤跡並詳實記錄野外臺灣黑熊生態及捕捉繫放調查。他希望透過紀錄片《黑熊來了》珍貴的影像紀錄，讓國人近距離瞭解臺灣島上數量極少的原生態類現況，藉以喚醒社會的保育意識，同時經由這部臺灣黑熊紀錄片，推廣以科學方法監測動物族群數據的「公民科學家」計畫。

長期推動保育喚起大眾重視

玉山銀行長期致力環保，並結合臺灣黑熊保育與復育單位，推動一系列臺灣黑熊保育活動，包括發行國內首張「臺灣黑熊認同卡」，每筆消費玉山銀行都將提撥0.2%至動物保育基金，還有舉辦多場「熊愛玉山 黑熊保育」巡迴講座、黑熊相關親子營隊等，同時於花蓮市開設國內首家動物保育特色的「黑熊分行」。

在紀錄片《黑熊來了》上映前夕，玉山銀行亦舉辦信用卡抽獎送電影票活動，期望經由實際行動能讓臺灣黑熊所遭遇的問題與困境，再次受到社會大眾重視，進而號召更多熱愛臺灣的民間、企業力量，真正落實人與大自然、野生動物共生共存的理念！

※分期零利率產品：零手續費、零總費用年百分率 ※循環利率：5.88%-15%
(依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1) ※預借現金手續費(依預借現金約定結付幣別區分)：預借現金金額x3.5%+(新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元) ※其他相關費率依本行網站及申請書公告

謹慎理財 信用無價



玉山國民旅遊卡 年終身心靈充電計畫

轉眼間又到了年底，辛苦了一整年，就該趁這個時候犒賞一下自己，才能好好為明年再次衝刺！年底前趕緊把握卡友專案，住宿和餐飲均有獨家優惠，享好康趁現在！

輕鬆假期



天成文旅-繪日之丘 活動期間：2019/1/1~2019/12/31

優惠內容：平日入住「精緻客房」免費升等「輕逸雅緻客房」優惠。

電話：(05) 275-9899 天成飯店集團聯合訂房中心：(02) 8978-6688 網址：https://www.sundialogue-hotel.com.tw/
注意事項：*優惠僅限電話預約訂房，請主動告知使用玉山信用卡優惠，限持卡人本人入住且使用該卡支付始能享有優惠。*優惠數量有限須視現場實際住房狀況提供，優惠無提供加床服務，平假日、國定假日及連續假期等，詳情依天成文旅-繪日之丘規範為準。*優惠不可與其他優惠合併使用。*未盡事宜依天成文旅-繪日之丘規範為準，玉山銀行與天成文旅-繪日之丘保留活動修改、變更及終止之權利。



劍湖山渡假大飯店 活動期間：2019/1/1~2019/12/31

1.住宿優惠：
·平日入住「高級客房/日式客房/豪華客房/貴賓套房」房型，內含住宿1晚、蔚藍西餐廳自助早餐2客、劍湖山世界單日門票2張，享48折優惠。
·生日壽星入住禮遇，生日當月入住「高級客房/日式客房/豪華客房/貴賓套房」房型，內含住宿1晚、蔚藍西餐廳自助早餐2客、劍湖山世界單日門票2張、4吋生日小蛋糕，享38折優惠。
2.餐飲優惠：中庭酒吧、禪園中餐廳、蔚藍西餐廳、和康日式涮涮鍋，平假日用餐享9折優惠。

電話：(05) 582-8111 網址：http://www.jph.com.tw/

住宿注意事項：*優惠需預先訂房並主動告知使用玉山信用卡優惠，限持卡人本人入住且使用該卡支付始能享有優惠，未經預約恕不適用此活動優惠。*優惠價格需另加收優惠價10%服務費，不得與其他優惠合併使用。*住宿同行之第三人起現場加價，每卡每日限訂二房。*優惠不適用於農曆春節期間等，平假日定義等其他規範，詳情依劍湖山渡假大飯店規範為準。*生日壽星禮遇限生日當月月底前用，信用卡會員本人每日限訂一間，入住需出示壽星身份證以判別。*未盡事宜依劍湖山渡假大飯店規範為準，玉山銀行與劍湖山渡假大飯店保留活動修改、變更及終止之權利。
餐飲注意事項：*優惠需預先訂位並主動告知使用玉山信用卡優惠，限持卡人本人使用該卡支付始能享有優惠，未經預約恕不適用此活動優惠。*酒水飲料恕不優惠，優惠限10人(含)以下使用，不得與其他優惠合併使用。*優惠不適用於特殊節慶活動，如農曆春節期間(2/4-2/8)、母親節(5/12)、父親節(8/8)、跨年(12/31)等，詳情依劍湖山渡假大飯店規範為準。*未盡事宜依劍湖山渡假大飯店規範為準，玉山銀行與劍湖山渡假大飯店保留活動修改、變更及終止之權利。

貼心專案

玉山銀行e指信貸
線上申請 快速方便

公教族群貸款 玉山感謝您的付出
前3個月利率1.68%起



▶ 最高可貸300萬
▶ 期間最長7年
▶ 最快1天核貸完成
立即享優惠 >>



注意事項：
1. 本專案活動期間自即日起至2019年12月31日止。
2. 本專案優惠適用對象之身分認定以本行徵審為準。
3. 本行其他特殊優惠方案，不適用本優惠活動。
4. 貸款總費用年百分率說明：貸款總費用年百分率約3.17%~10.73%。貸款金額：30萬元。貸款期間：5年。貸款年利率：前3個月1.68%~2.58%，第4個月起2.58%~10.88%。各項相關費用總金額5,000元(含申請時收取信用查詢費300元)。
(1) 本廣告揭露之年百分率係按主管機關備查之標準計算範例予以計算，實際貸款條件，仍以銀行提供之產品為準，且每一顧客實際之年百分率仍以其個別貸款產品及授信條件而有所不同。
(2) 總費用年百分率不等於貸款利率。
(3) 本總費用年百分率之計算基準日係依據活動專案適用起日之本行定儲利率指數調整日期訂定之，請詳閱本行官網定儲利率指數說明。
(4) 本行保有徵提文件、專案內容變更及核貸與否之權利。
5. 玉山銀行未與任何代辦或行銷公司合作辦理貸款事宜，敬請留意，以免損害自身權益。
6. 不得以非法且未經銀行同意連結本網站做為網路行銷。

謹慎理財 信用無價

※分期零利率產品：零手續費、零總費用年百分率 ※循環利率：5.88%-15%
(依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1) ※預借現金手續費(依預借現金約定結付幣別區分)：預借現金金額x3.5%+(新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元) ※其他相關費率依本行網站及申請書公告

~玉山音樂饗宴~

波士頓交響樂團 再現經典



©Hilary Scott

睽違60年，全球頂尖的波士頓交響樂團將於2020年再度為台灣樂迷帶來最經典的管弦樂聲，同時玉山卡友更可享獨家優惠，聆賞一場珍貴難得的玉山音樂饗宴。

1960年，指揮大師孟許帶領北美五大樂團之一的波士頓交響樂團（Boston Symphony Orchestra，簡稱BSO）進行首次國際巡演，並於4月29日、30日在台北中山堂演出，當時雖然尚未有台北國家音樂廳，但樂團的精彩演出卻始終是資深樂迷難忘的美好回憶。如今在睽違60年之後，波士頓交響樂團即將由團史上最年輕的音樂總監安德里斯·尼爾森斯（Andris Nelsons）領軍再次訪台，為台灣樂迷們帶來極致經典的玉山音樂饗宴！

聆賞·最年輕音樂總監的詮釋

1881年由亨利·李·希金森（Henry Lee Higginson）所創立的波士頓交響樂團，歷經了庫塞維茲基（Serge Koussevitzky）、孟許（Charles Munch）、小澤征爾等多任優秀指揮家的帶領而成為全球頂尖樂團之一。2011年音樂總監李汶因健康問題離任後，樂團宣布自2014/15樂季開始正式由來自拉脫維亞的指揮安德里斯·尼爾森斯接任。身為波士頓交響樂團史上最年輕的音樂總監（當時才35歲），同時也是萊比錫布商大廈管絃樂團（Leipzig Gewandhaus

Orchestra）2018年新任音樂總監，尼爾森斯將波士頓交響樂團的表現帶向高峰，他擅長的曲目橫跨各時期多種樂風，屬於壓抑、情感節制的詮釋類型，尤其相較於今日追求個人風格的年輕指揮，使他顯得特別突出。

感受·古典管弦樂細膩感的展現

波士頓交響樂團將於2020年2月9日、10日兩天再度來台演出，同行的還有備受讚譽的鋼琴家葉芬·布朗夫曼（Yefim Bronfman），安排精彩曲目令樂迷深切期待。長期支持優質藝文活動的玉山，希望透過如此難能可貴的古典樂界盛事，帶給玉山卡友、古典樂迷一場珍貴難得的玉山音樂饗宴。

玉山音樂饗宴—波士頓交響樂團

玉山世界卡及無限卡享指定票區**9折**優惠；
玉山信用卡、Debit卡享指定票區**95折**優惠。
演出時間：2020/02/09（日）15:00
2020/02/10（一）20:00
演出地點：台北國家音樂廳
主辦單位：MNA牛耳藝術（02）6636-9168
購票資訊：年代網路售票系統

※分期零利率產品：零手續費、零總費用年百分率 ※循環利率：5.88%-15%
（依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1）※預借現金手續費（依預借現金約定結付幣別區分）：預借現金金額x3.5%+（新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元）※其他相關費率依本行網站及申請書公告

謹慎理財 信用無價

玉山 Pi 拍兔Debit卡全新登場

一拍即享 回饋無限

Pi 拍兔Debit卡 最高 4.5% P幣回饋

活動期間：2019/12/16~2020/2/29

- 具有金融卡存款、轉帳、悠遊卡小額支付與刷卡消費功能。
- 線上數位帳戶或實體分行均可申辦，消費直接扣款好方便。
- 存款帳戶餘額即為消費可用額度，有效控管消費。



活動詳情

注意事項：1.由「Pi 拍錢包」所發放的P幣，1 P幣 = 1元新臺幣，累積的P幣可於「Pi 拍錢包 APP」消費付款時折抵使用。Pi 拍錢包發送之P幣的有效期限一般為180天，其他特殊活動所贈與的點數效期將視 APP 顯示為主。2.「玉山 Pi 拍兔Debit卡」於一般通路實體刷卡消費可享2.5% P幣回饋，綁定於 Pi 拍錢包 APP 內付款使用最高可獲得4.5% P幣，回饋無上限、折抵無門檻。3.持卡人須將「玉山 Pi 拍兔Debit卡」綁定於 Pi 拍錢包會員帳號內，P幣點數回饋方可生效，並於消費店家請款後2-3個營業日內將回饋至持卡人的 Pi 拍錢包會員帳號中。

謹慎理財 信用無價

循環利率：5.88%-15%（依本行電腦評等而訂，基準日：2015/9/1）預借現金手續費（依預借現金約定結付幣別區分）：預借現金金額x3.5%+（新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元）其他相關費率依本行網站及申請書公告

玉山金控 玉山銀行



閱讀

看見更豐富的世界
彩繪更寬廣的未來

玉山透過閱讀拉近城鄉之間的差距，
持續為播下與灌溉更多知識的黃金種子而努力，
期待未來可以連綴成一片美麗的森林。



玉山金控 玉山銀行 玉山證券